

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

KESKIVIKKONA 17. JOULUKUUTA 1997 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(98/C 14/03)

OSA I

Istunnon kulku

Puhetta johti

puhemies GIL-ROBLES GIL-DELGADO

(Istunto avattiin klo 9.15.)

Puhemies esitti anteeksipyyntönsä parlamentille istunnon alkamisen myöhästymisen takia, mikä johtui tänä aamuna klo 8.00 pidetystä yhteisestä kokouksesta, johon osallistuivat toimielintensä edustajina neuvoston puheenjohtaja, komission puheenjohtaja ja parlamentin puhemies.

1. Pöytäkirjan hyväksyminen

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

2. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavat asiakirjat:

a) neuvostolta:

aa) lausuntopyynnöt seuraavista asiakirjoista:

— Ehdotus neuvoston direktiiviksi Euroopan unionin alueella liikkuvien palkattujen työntekijöiden ja itsenäisten ammattinharjoittajien lisäeläkeoikeuksien suojaamisesta (KOM(97)0486 — C4-0661/97 — 97/0265(CNS))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: TYÖL
lausuntoa varten: RAHA, OIKE, KANS

oikeudellinen perusta: EY 235 art.

— Ehdotus neuvoston direktiiviksi ilmassa olevien rikkidioksidin, typen oksidien, hiukkasten ja lyijyn pitoisuuksien raja-arvoista (KOM(97)0500 — C4-0662/97 — 97/0266(SYN))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ

oikeudellinen perusta: EY 130 s art., EY 129 art.

ab) lausunto ehdotuksesta määrärahojen siirtämiseksi:

— Neuvoston lausunto ehdotuksesta määrärahojen siirtämiseksi nro 55/97 Euroopan yhteisöjen varainhoitovuoden 1997 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa A — (C4-0658/97)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: VALV

b) komissiolta:

ba) ehdotuksen määrärahojen siirtämiseksi:

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 61/97 Euroopan yhteisöjen varainhoitovuoden 1997 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (SEC(97)2295 — C4-0654/97)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDJ

bb) seuraavat asiakirjat:

— Komission kertomus neuvostolle ja Euroopan parlamentille SLIM-aloitteen toisen vaiheen tuloksista ja ensimmäisen vaiheen suositusten täytäntöönpanon seurannasta (KOM(97)0618 — C4-0660/97)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: OIKE
lausuntoa varten: MAKE, RAHA, TALU

— Komission työohjelman yhteydessä vuodeksi 1998 suunniteltujen toimien viitteellinen luettelo (C4-0663/97)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: kaikkiin asianomaisiin valiokuntiin
saatavana ranskan kielellä

c) jäseniltä päätöslauselmaesitykset (työjärjestyksen 45 artikla):

— Cassidy, Hawlicek, Heinisch, Howitt, Malone, McMahon, Newens, Plooi-j-van Gorsel, Stewart-Clark, Vecchi: Holhouksenalaisten vanhusten omaishoito (B4-0919/97)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: TYÖL

— Muscardini: Alaikäisiin kohdistuvat rikokset (B4-1000/97)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: KANS
lausuntoa varten: KULT

— Fernández-Albor: Yhteisön Latinalaista Amerikkaa koskevan tutkimuksen ja tiedotuksen edistämistoimet (B4-1001/97)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: TALU
lausuntoa varten: KEHI

— Vandemeulebroucke, Aelvoet: Vankien vierailuoikeus, erityisesti Isossa-Britanniassa (B4-1022/97)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: KANS

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

3. Ajankohtaiskeskustelu (vastalauseet)

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavat työjärjestyksen 47 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaiset perustellut ja kirjalliset vastalauseet, jotka koskevat tärkeistä, ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista käytävän keskustelun aiheiden luetteloa:

III — Ihmisoikeudet

— PPE-ryhmän vastalause kohdan ”Päiväntasaajan Guinea” korvaamiseksi uudella kohdalla ”Albania”; tähän kohtaan liittyy PPE-ryhmän päätöslauselmaesitys B4-1043/97.

Vastalause hyväksyttiin KÄ:ssä (135 puolesta, 121 vastaan, 2 tyhjää)

(PPE-ryhmän sekä Heinischin ja muiden vastalause saman asian merkitsemiseksi uutena kohtana on rauennut).

— V-ryhmän vastalause uuden kohdan ”Maailmanpakolaiset ja hätäsiirtolaiset” lisäämiseksi; tähän kohtaan liittyy V-ryhmän päätöslauselmaesitys B4-1084/97.

Aelvoet peruuttaa tämän vastalauseen V-ryhmän puolesta, mikäli seuraavien kuukausien aikana järjestetään asiaa koskeva kuuleminen, kuten on luvattu. Siinä tapauksessa, että kuulemista ei järjestetä, V-ryhmä antaa päätöslauselmaesityksen.

— UPE-ryhmän vastalause uuden kohdan ”Surinam” lisäämiseksi; tähän kohtaan liittyy UPE-ryhmän päätöslauselmaesitys B4-1080/97.

Vastalause hylättiin NHÄ:ssä (PPE):

annetut äänet:	300
puolesta:	53
vastaan:	225
tyhjää:	22

— ARE-ryhmän vastalause uuden kohdan ”Nagaland” lisäämiseksi; tähän kohtaan liittyvät PPE-ryhmän päätöslauselmaesitys B4-1045/97 ja ARE-ryhmän päätöslauselmaesitys B4-1062/97.

Vastalause hylättiin KÄ:ssä (148 puolesta, 151 vastaan, 3 tyhjää).

4. Luxemburgin Eurooppa-neuvostot — Puheenjohtajavaltio Luxemburgin toimintakausi (selonteko ja julkilausumat) (keskustelu)

Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja Juncker antoi selonteon ja komission puheenjohtaja Santer antoi julkilausuman Luxemburgin Eurooppa-neuvoston 21. marraskuuta ja 12. ja 13. joulukuuta 1997 pidetyistä kokouksista.

Neuvoston puheenjohtaja Poos antoi julkilausuman puheenjohtajavaltio Luxemburgin toimintakaudesta.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Hänsch PSE-ryhmän puolesta, Martens PPE-ryhmän puolesta, Pasty UPE-ryhmän puolesta, Goerens ELDR-ryhmän puolesta, Puerta GUE/NGL-ryhmän puolesta, Aelvoet V-ryhmän puolesta, Lalumière ARE-ryhmän puolesta, de Gaulle I-EDN-ryhmän puolesta ja sitoutumaton Muscardini.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies FONTAINE

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset:

— Pasty ja Azzolini UPE-ryhmän puolesta: Eurooppa-neuvoston 21. marraskuuta 1997 pidetty työllisyyttä käsittelevä kokous ja sen 12. — 13. joulukuuta 1997 pidetty kokous (B4-1048/97);

— Puerta GUE/NGL-ryhmän puolesta: Eurooppa-neuvoston 12. ja 13. joulukuuta Luxemburgissa pitämän kokouksen tulokset (B4-1091/97);

— Lalumière ARE-ryhmän puolesta: Luxemburgissa 12. ja 13. joulukuuta 1997 pidetty Eurooppa-neuvosto (B4-1092/97);

— Roth ja Aelvoet V-ryhmän puolesta: Luxemburgissa 20. — 21. marraskuuta 1997 pidetyn Euroopan työllisyysuippukokouksen ja 12. — 13. joulukuuta 1997 pidetyn Eurooppa-neuvoston kokouksen tulokset (B4-1093/97);

— Martens, Oomen-Ruijten, Reding, Brok, Méndez de Vigo, Poettering ja Anastassopoulos PPE-ryhmän puolesta: Luxemburgissa 21. marraskuuta sekä 12. ja 13. joulukuuta 1997 pidettyjen Eurooppa-neuvoston kokousten päätelmät (B4-1094/97);

— Goerens, Spaak ja Teverson ELDR-ryhmän puolesta: Eurooppa-neuvoston 21. marraskuuta ja 12. — 13. joulukuuta 1997 Luxemburgissa pidettyjen kokousten päätelmät (B4-1095/97);

— Green ja David PSE-ryhmän puolesta: Eurooppa-neuvoston kokoukset Luxemburgissa 20. — 21. marraskuuta ja 12. — 13. joulukuuta 1997 (B4-1096/97).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: David, Reding, Azzolini, Wurtz, Roth, Weber, Bonde, Vanhecke ja Poos.

Keskustelu keskeytettiin tässä vaiheessa äänestysten alkamisen vuoksi. Sitä jatkettiin klo 15.00. (*Osa I, kohta 17.*)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies COT

ÄÄNESTYKSET

Puhemies ilmoitti parlamentille, että teknisistä syistä johtuen V-ryhmän jättämää tarkistusta Scapagninin mietintöön (A4-0308/97), josta oli määrä toimittaa äänestys tänään, ei ole käännetty eikä jaettu asianomaisille. Tästä syystä äänestys mietinnöstä siirrettiin huomisen eli torstain äänestyksiin.

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

5. Ilman epäpuhtaudet * (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)

Ehdotus neuvoston päätökseksi rikkipäästöjen vähentämistä koskevan pöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta vuoden 1979 valtiosta toiseen tapahtuvaa ilman epäpuhtauksien kaukokulkeutumista koskevaan yleissopimukseen (KOM(97)0088 — C4-0284/97 — 97/0107(CNS)).

(yksinkertainen enemmistö)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ
lausuntoa varten: MAKE, RAHA, LIIK, TUTK

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI (KOM(97)0088 — C4-0284/97 — 97/0107(CNS))

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (osa II, kohta 1).

6. Eläinten terveyteen liittyvät ongelmat nautaeläinten ja sikojen kaupassa * (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)

Ehdotus neuvoston direktiiviksi eläinten terveyteen liittyvistä ongelmista yhteisön sisäisessä nautaeläinten ja sikojen kaupassa annetun direktiivin 64/432/ETY liitteen A, liitteessä D olevan luvun I ja liitteen F muuttamisesta (KOM(97)0404 — C4-0464/97 — 97/0209(CNS)).

(yksinkertainen enemmistö)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: MAKE
lausuntoa varten: YMPÄ

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI (KOM(97)0404 — C4-0464/97 — 97/0209(CNS))

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (osa II, kohta 2).

7. Yritystoiminnan rakennetilastot * (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)

Ehdotus neuvoston asetukseksi yritystoiminnan rakennetilastoista annetun asetuksen (EY, Euratom) N:o 58/97 muuttamisesta (KOM(97)0411 — C4-0513/97 — 97/0232(CNS)).

(yksinkertainen enemmistö)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA
lausuntoa varten: OIKE

EHDOTUS ASETUKSEKSI (KOM(97)0411 — C4-0513/97 — 97/0232(CNS))

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (osa II, kohta 3).

8. Oliiviöljyala * (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)

Ehdotus neuvoston asetukseksi oliiviöljyalan erityistöimenpiteistä annetun asetuksen (ETY) N:o 2262/84 muuttamisesta (KOM(97)0515 — C4-0564/97 — 97/0267(CNS)).

(yksinkertainen enemmistö)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: MAKE
lausuntoa varten: BUDJ

EHDOTUS ASETUKSEKSI (KOM(97)0515 — C4-0564/97 — 97/0267(CNS))

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (osa II, kohta 4).

9. ETA-sopimuksen liite XI (telepalvelut) * (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)

Luonnos ETA:n sekakomitean päätökseksi ETA-sopimuksen liitteen XI (telepalvelut) muuttamisesta (SEC(97)1213 — C4-0569/97 — 97/0925(CNS)).

(yksinkertainen enemmistö)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: TALU

LUONNOS PÄÄTÖKSEKSI (SEC(97)1213 — C4-0569/97 — 97/0925(CNS))

Parlamentti hyväksyi komission luonnoksen (osa II, kohta 5).

10. Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirja * (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)

Ehdotus neuvoston asetukseksi Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjan 149 artiklan 1 kohdassa määrätyn ajan pidentämisestä (KOM(97)0536 — C4-0589/97 — 97/0271(CNS)).

(yksinkertainen enemmistö)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: MAKE
lausuntoa varten: BUDJ

EHDOTUS ASETUKSEKSI (KOM(97)0536 — C4-0589/97 — 97/0271(CNS))

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (osa II, kohta 6).

*
* *

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

Puhemies totesi, että läsnä olevien jäsenten määrä ei riitä, ja päätti toimittaa äänestyksen Quisthoudt-Rowohlin mietinnöstä (A4-0395/97) ennen Soltwedel-Schäferin suosituksesta toiseen käsittelyyn (A4-0386/97) äänestämistä, mikä edellyttää määräänemmistöä. Hän muistutti, että Quisthoudt-Rowohlin mietinnöstä (A4-0396/97) toimitetaan äänestys huomenna budjettiäänestyksen jälkeen.

11. Tutkimus- ja koulutustoimintaa koskeva Euratomin viides puiteohjelma * (äänestys)

Mietintö: Quisthoudt-Rowohl A4-0395/97
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(97)0142 — C4-0234/97 ja
KOM(97)0439 — C4-0410/97 — 97/0120(CNS)

(McKenna ei ole allekirjoittanut tarkistusta 31)

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 2; 3; 4; 5 (1. osa); 6; 7; 8 KÄ:ssä (367 puolesta, 87 vastaan, 6 tyhjää); 9; 10; 26 (1. osa) KÄ:ssä (255 puolesta, 192 vastaan, 15 tyhjää); 26 (2. osa) KÄ:ssä (231 puolesta, 217 vastaan, 12 tyhjää); 11; 12, (1. osa), NHÄ:ssä; 12, (2. osa), NHÄ:ssä; 13; 30 NHÄ:ssä; 14, (2. osa), NHÄ:ssä; 15; 16, (1. osa), KÄ:ssä (273 puolesta, 203 vastaan, 5 tyhjää); 16, (2. osa); 17

Hylätyt tarkistukset: 22 KÄ:ssä (169 puolesta, 174 vastaan, 3 tyhjää); 23; 24 NHÄ:ssä; 31 NHÄ:ssä; 20 NHÄ:ssä; 25; 26, 3. osa; 27; 28; 29; 19 NHÄ:ssä; 14, (1. osa), NHÄ:ssä; 21 KÄ:ssä (231 puolesta, 238 vastaan, 3 tyhjää)

Rauenneet tarkistukset: 5, (2. osa)

Mitätöidyt tarkistukset: 18

Puheenvuorot:

— McNally ilmoitti ennen äänestyksen alkua, että tarkistusta 20 ei ole jätetty PSE-ryhmän puolesta;

— Esittelijä ilmoitti ennen äänestystä tarkistuksesta 5, että alaviitteelle ei ollut enää perusteita; Ahern pyysi vahvistamaan alaviitteen ensimmäisen osan säilymisen tekstin alkuperäisversiossa (puhemies vahvisti asian olevan näin) ja Tannert pyysi, että alaviitteessä virheellisesti ilmoitettu luku oikaistaisiin tekstin saksankielisessä versiossa.

Erilliset äänestykset: tark. 1, 2, 3, 4 (I-EDN, V); 9, 10, 11 (V)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 26 (I-EDN):

1. osa: kaksi ensimmäistä luetelmakohtaa
2. osa: kolmas luetelmakohta sanaan ”sotateollisuutta” asti
3. osa: loppuosa

tark. 12 (V):

1. osa: teksti ilman viimeistä alakohtaa
2. osa: tämä alakohta

tark. 14 (PSE):

1. osa: sanaan ”reaktoreita” asti
2. osa: loppuosa

tark. 16 (PSE):

1. osa: teksti ilman sanoja ”ja uudentyypisten” ja ”ensin mainittujen”
2. osa: nämä sanat

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 24 (V):

annetut äänet:	398
puolesta:	43
vastaan:	350
tyhjää:	5

tark. 31 (V):

annetut äänet:	403
puolesta:	147
vastaan:	248
tyhjää:	8

tark. 20 (V):

annetut äänet:	408
puolesta:	149
vastaan:	250
tyhjää:	9

tark. 12, 1. osa (V):

annetut äänet:	429
puolesta:	358
vastaan:	66
tyhjää:	5

tark. 12, 2. osa (V):

annetut äänet:	404
puolesta:	337
vastaan:	65
tyhjää:	2

tark. 30 (V):

annetut äänet:	467
puolesta:	275
vastaan:	184
tyhjää:	8

tark. 19 (V, PSE):

annetut äänet:	477
puolesta:	204
vastaan:	272
tyhjää:	1

tark. 14, 1. osa (V):

annetut äänet:	473
puolesta:	220
vastaan:	250
tyhjää:	3

tark. 14, 2. osa (V):

annetut äänet:	471
puolesta:	404
vastaan:	63
tyhjää:	4

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna NHÄ:ssä (V)

annetut äänet:	473
puolesta:	355
vastaan:	103
tyhjää:	15

(osa II, kohta 7).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 7).

12. Eurometallirahojen yksikköarvot **II (äänestys)

Suositus toiseen käsittelyyn: Soltwedel-Schäfer — A4-0386/97 (määräenemmistö)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA C4-0598/97 — 97/0154(SYN)

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 3; 2

Hylätyt tarkistukset: 4

Erilliset äänestykset: yhteisen kannan alkuperäisen tekstin 1 artiklan taulukko — yksikköarvot 0.20 ja 0.02 euroa; jotka hylättiin.

Yhteinen kanta näin muutettuna (osa II, kohta 8).

(Istunto keskeytettiin klo 12.00.)

(Parlamentti kokoontui klo 12.00 — 12.20 juhlaistuntoon, jossa luovutettiin tämän vuoden Saharov-palkinto Salima Ghezalille.)

(Istuntoa jatkettiin klo 12.30.)

13. Tuki laivanrakennusteollisuudelle * (äänestys)

Mietintö: Sindal — A4-0377/97 (yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(97)0469 — C4-0526/97 — 97/0248(CNS)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (osa II, kohta 9).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 9).

14. Postipalvelut (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-1033, 1034 ja 1035/97 (yksinkertainen enemmistö)

(ELDR-ryhmä on peruuttanut allekirjoituksensa päätöslauselmaesityksestä B4-1033/97)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B4-1033/97

Hyväksytyt tarkistukset: 1 NHÄ:ssä; 2 NHÄ:ssä; 4 NHÄ:ssä

Hylätyt tarkistukset: 3 NHÄ:ssä

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 1 (UPE):

annetut äänet:	321
puolesta:	277
vastaan:	42
tyhjää:	2

tark. 2 (UPE):

annetut äänet:	369
puolesta:	195
vastaan:	170
tyhjää:	4

tark. 3 (UPE):

annetut äänet:	354
puolesta:	42
vastaan:	310
tyhjää:	2

tark. 4 (UPE):

annetut äänet:	363
puolesta:	313
vastaan:	32
tyhjää:	18

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 10).

(Päätöslauselmaesitykset B4-1034 ja 1035/97 raukesivat)

15. Oikeus- ja sisäasioiden alalla tapahtunut edistyminen (äänestys)

Päätöslauselmaesitys — B4-1025/97 (yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 1

Hylätyt tarkistukset: 2; 3

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin (15 kohta KÄ:ssä (200 puolesta, 192 vastaan, 12 tyhjää)).

Erilliset äänestykset: kohdat 6, 7 (V); 15 (V, PSE); 16 (V)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 11).

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

16. Yleishyödylliset palvelut Euroopassa (ääne-

tys)
Mietintö: Billingham — A4-0357/97
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 14, (1. osa), KÄ:ssä (222 puolesta, 193 vastaan, 2 tyhjää); 8 KÄ:ssä (219 puolesta, 203 vastaan, 14 tyhjää); 10 KÄ:ssä (232 puolesta, 205 vastaan, 3 tyhjää); 4; 2

Hylätyt tarkistukset: 14, (2. osa); 6; 7; 9; 12 KÄ:ssä (211 puolesta, 227 vastaan, 12 tyhjää); 5 KÄ:ssä (204 puolesta, 235 vastaan, 15 tyhjää); 13

Rauenneet tarkistukset: 11

Peruutetut tarkistukset: 3; 1

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin (12 kohta KÄ:ssä (245 puolesta, 193 vastaan, 3 tyhjää)), lukuun ottamatta 3 kohdan 2. osaa, joka hylättiin KÄ:ssä (189 puolesta, 232 vastaan, 15 tyhjää).

Erilliset äänestykset: kohdat 11, 12 (PPE);

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 14 (PSE):

1. osa: sanaan ”periaatteita” asti
2. osa: loppuosa

3 kohta (PSE):

1. osa: teksti ilman sanaa ”tiukan”
2. osa: tämä sana

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

7 kohta (PSE):

annetut äänet:	449
puolesta:	265
vastaan:	178
tyhjää:	6

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PSE)

annetut äänet:	460
puolesta:	238
vastaan:	211
tyhjää:	11

(osa II, kohta 12).

*
* *

Äänestysseilykset:

Oliiviöljyala — C4-0564/97

— *kirjalliset:* Wibe

Mietintö: Quisthoudt-Rowohl A4-0395/97

— *kirjalliset:* Lindqvist; Eriksson, Sjöstedt, Svensson; Wibe

Suositus toiseen käsittelyyn: Soltwedel-Schäfer A4-386/97

— *suulliset:* Berthu, I-EDN-ryhmän puolesta

— *kirjalliset:* Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Andersson, Löow, Waidelich, Ahlqvist, Theorin; Rovsing

Mietintö: Sindal A4-0377/97

— *kirjalliset:* Novo GUE/NGL-ryhmän puolesta; Wolf V-ryhmän puolesta; Nicholson I-EDN-ryhmän puolesta; Andersson, Löow, Ahlqvist, Theorin, Waidelich; Rovsing

Postipalvelut:

— *kirjalliset:* Wijssenbeek ELDR-ryhmän puolesta; Bernardini; Reding

Oikeus- ja sisäasioiden alalla tapahtunut edistyminen:

— *kirjalliset:* Berthu I-EDN-ryhmän puolesta; Cushnahan

Mietintö: Billingham A4-0357/97

— *kirjalliset:* Crawley; Wibe; Rovsing; Bernardini; McCarthy; Holm, Gahrton, Lindholm, Schörling

*
* *

Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset

Mietintö: Quisthoudt-Rowohl A4-0395/97:

tark. 12, 1. osa: Dybkjær halusi äänestää puolesta;

tark. 19: Dybkjær halusi äänestää puolesta eikä vastaan

lopullinen äänestys: Wilson halusi äänestää puolesta; McNally ja Kirsten M. Jensen halusivat äänestää vastaan eikä puolesta.

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

(Istunto keskeytettiin klo 12.45 ja sitä jatkettiin klo 15.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies ANASTASSOPOULOS

17. Luxemburgin Eurooppa-neuvostot — Puheenjohtajavaltio Luxemburgin toimintakausi (selonteko ja julkilausumat) (jatkoa keskustelulle)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Fayot PSE-ryhmän puolesta, Rack PPE-ryhmän puolesta, Gerard Collins UPE-ryhmän puolesta, Wolf V-ryhmän puolesta, sitoutumaton Paisley, Swoboda, Nassauer, Alavanos, Wim van Velzen, Mann, Randzio-Plath, Lulling, Titley, Lambrias, Salafraña Sánchez-Neyra, Maij-Weggen, Bourlanges, Ojala ja Juncker.

Puhemies julisti yhteiskeskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 18.12.1997, osa I, kohta 11.

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

18. Komission työohjelma vuodeksi 1998 (jatkoa keskustelulle)

Esityslistalla oli seuraavana jatkokeskustelu komission työohjelmasta vuodeksi 1998 (keskustelun alkuosa: ks. istunnon pöytäkirja 22.10.1997, osa I, kohta 4).

Komission jäsen Oreja käytti puheenvuoron.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies David W. MARTIN

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Fayot PSE-ryhmän puolesta, Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta, Thors ELDR-ryhmän puolesta, Fantuzzi, Dimitrakopoulos, Frischenschlager, Roth-Behrendt, Jarzembowski, Schulz, Böge, Cederschiöld ja Oreja.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 49 artiklan mukaisesti käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset:

— De Vries ELDR-ryhmän puolesta: Komission työohjelma 1998 ja vuoden 1997 lainsäädäntöohjelman toteutuminen (B4-1026/97);

— Green ja Fayot PSE-ryhmän puolesta: Lainsäädäntöohjelman ja muiden toimien täytäntöönpano vuonna 1997 sekä komission työohjelma vuodelle 1998 (B4-1027/97);

— Lannoye V-ryhmän puolesta: Vuoden 1997 lainsäädäntöohjelman (ja muiden toimien) toteuttaminen ja komission vuoden 1998 lainsäädäntöohjelma (B4-1028/97);

— Lalumière ARE-ryhmän puolesta: Komission työohjelma 1998 ja vuoden 1997 lainsäädäntöohjelman toteutuminen (B4-1029/97);

— Martens ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Komission vuoden 1998 työohjelma (B4-1030/97);

— Pasty ja Azzolini UPE-ryhmän puolesta: Vuoden 1997 lainsäädäntöohjelman toteutuminen ja komission vuoden 1998 lainsäädäntöohjelma (B4-1031/97);

— Puerta GUE/NGL-ryhmän puolesta: Vuoden 1997 lainsäädäntöohjelman ja muiden toimien toteuttaminen ja komission vuoden 1998 lainsäädäntöohjelma (B4-1032/97).

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 18.12.1997, osa I, kohta 12.

19. Sijoituspalveluyritykset ja luottolaitokset ***I (keskustelu)

Cassidy esitteli laatimansa oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan mietinnön ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi sijoituspalve-

luyritysten ja luottolaitosten omien varojen riittävydestä annetun neuvoston direktiivin 93/6/ETY muuttamisesta (KOM(97)0071 — C4-0304/97 — 97/0124(COD)) (A4-0380/97).

Keskustelu keskeytettiin kyselytunnin alkamisen vuoksi. Sitä jatkettiin klo 21.00. (Osa I, kohta 21.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies GUTIÉRREZ DÍAZ

Wijsenbeek käytti puheenvuoron esittääkseen vastalauseen työskentelyn järjestämisestä ja erityisesti siitä, että jälleen kerran keskustelu keskeytettiin; hän ilmoitti näin ollen peruuttavansa nimensä tämän keskustelun puhujalistalta (puhemies muistutti, että kaikki jäsenet olivat hyväksyneet esityslistan ja että työjärjestyksessä määrätään parlamentin toimintatavoista).

20. Kyselytunti (kysymykset neuvostolle)

Parlamentti käsittelee neuvostolle esitettyjä kysymyksiä (B4-1002/97).

Kysymys 1 — Rübige: Peruskoulunopettajan erottaminen Slovakiassa unkarin kielen puolustamisen takia

Neuvoston puheenjohtaja Juncker vastasi kysymykseen sekä Rübigin ja von Habsburgin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 2 — Bonde: Henkilötietojen merkitseminen Schengenin tietojärjestelmään

Juncker vastasi kysymykseen sekä Bonden, Sjöstedtin ja Krarupin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 3 — Izquierdo Rojo: Assosioituneet Maghreb-maat ja ”Nuoret eurooppalaiset vapaaehtoiset” (EYVL C 302, 3.10.1997)

Juncker vastasi kysymykseen sekä Izquierdo Rojon ja Güntherin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 4 — Gerard Collins: Maatilamatkailu

Juncker vastasi kysymykseen sekä Habsburg-Lothringenin lisäkysymykseen.

Kysymys 5 — Wibe: Euroopan unionin suhteet Israeliin ja Palestiinaan

Juncker vastasi kysymykseen sekä Wiben ja Robles Piquerin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 6 — Habsburg-Lothringen: Äänioikeus Gibraltariilla

Juncker vastasi kysymykseen sekä Habsburg-Lothringenin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 7 raukesi laatijan poissaolon vuoksi.

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

Kysymys 8 — Cushnahan: Euroopan elintarvikevirasto (European Food Agency)

Juncker vastasi kysymykseen sekä Cushnahanin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 9 — Robles Piquer: Tuhansien kuubalaisten vetoomus kansanäänestyksen toimittamisen puolesta

Juncker vastasi kysymykseen sekä Robles Piquerin ja Posseltin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 10 — Alavanos: Klassisen kreikan opetuksen lakauttaminen Ranskassa

Juncker vastasi kysymykseen sekä Alavanosin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 11 — Posselt: Kosovon itsemääräämisoikeus

Juncker vastasi kysymykseen sekä Posseltin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 12 — Sjöstedt: SIS-tiedoston valvonta

Juncker vastasi kysymykseen sekä Sjöstedtin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 13 — Günther: Euroopan maiden kuva muissa jäsenvaltioissa

Juncker vastasi kysymykseen sekä Güntherin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 14 — Smith: Yhteisön politiikka ilmastonmuutosten ja ydinpolttoaineen käytön suhteen

Juncker vastasi kysymykseen sekä Smithin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 15 — Kaklamanis: Turkin ulkoministeri Cemlin provosoiva kirje

Juncker vastasi kysymykseen sekä Kaklamanisin ja Lindqvistin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 16 — Gallagher: Brysselissä järjestetty mielenosoitusmarssi

Juncker vastasi kysymykseen sekä Gallagherin, Cassidyn ja Cornelissenin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymykset 17 – 21 ovat rauenneet laatijoiden poissaolon vuoksi.

Kysymys 22 — Crowley: EU ja maailmanlaajuinen liikenneturvallisuusaloite

Juncker vastasi kysymykseen sekä Crowleyn esittämään lisäkysymykseen.

Kysymykset 23 ja 24 ovat rauenneet laatijoiden poissaolon vuoksi.

Puhemies julisti kyselytunnin ensimmäisen osan päättyneeksi.

(Istunto keskeytettiin klo 19.00 ja sitä jatkettiin klo 21.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies HOFF

21. Sijoituspalveluyritykset ja luottolaitokset ***I (jatkoa keskustelulle)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Oddy PSE-ryhmän puolesta, Mosiek-Urbahn PPE-ryhmän puolesta ja komission jäsen Fischler.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 18.12.1997, osa I, kohta 8.

22. Oliivi- ja oliiviöljyalä (keskustelu)

Jové Peres esitteli laatimansa maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnön komission ilmoituksesta neuvostolle ja Euroopan parlamentille oliivi- ja oliiviöljyalästä (mukaan lukien taloudelliset, kulttuuriset, alueelliset, sosiaaliset ja ympäristöön liittyvät näkökohdat), nykyisestä yhteisestä markkinajärjestelystä, uudistuksen tarpeellisuudesta ja esitetyistä vaihtoehdoista — Vaihtoehtoja esittelevä asiakirja (KOM(97)0057 — C4-0096/97) (A4-0374/97).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunnan lausunnon valmistelija Theonas, alupoliittisen valiokunnan lausunnon valmistelija Vallvé, talousarvion valvontavalioikunnan lausunnon valmistelija Giansily, Fantuzzi PSE-ryhmän puolesta, Filippi PPE-ryhmän puolesta, Santini UPE-ryhmän puolesta, Novo GUE/NGL-ryhmän puolesta, Graefe zu Baringdorf V-ryhmän puolesta, Novo Belenger ARE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Trizza, maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan puheenjohtaja Colino Salamanca, Redondo Jiménez, Poisson, Alavanos, Martinez, Lambraki, Cunha, Rosado Fernandes, Baldarelli, Arias Cañete, Daskalaki, Hatzidakis, Viceconte ja komission jäsen Fischler.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 18.12.1997, osa I, kohta 13.

23. Toiminta tupakankulutuksen vähentämiseksi (keskustelu)

Valverde López esitteli laatimansa ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavalioikunnan mietinnön komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille yhteisön nykyisestä ja ehdotetusta toiminnasta tupakankulutuksen vähentämiseksi (KOM(96)0609 — C4-0014/97) (A4-0341/97).

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Díez de Rivera Icaza PSE-ryhmän puolesta, Florenz PPE-ryhmän puolesta, Santini UPE-ryhmän puolesta, Kestelijn-Sierens ELDR-ryhmän puolesta, González Álvarez GUE/NGL-ryhmän puolesta, Holm V-ryhmän puolesta, des Places I-EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Féret, Needle, Redondo Jiménez, Rosado Fernandes, Sjöstedt, Blak, erityisesti Rosado Fernandesin puheenvuorosta ja Thyssen.

Viimeisen puheenvuoron aikana Rosado Fernandes kävi käsiksi Blakiin.

Puhemies kehotti työjärjestyksen 109 artiklan 1 kohdan mukaisesti Rosado Fernandesia palaamaan työjärjestykseen ja antoi tälle sen jälkeen virallisen huomautuksen työjärjestyksen 110 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

Blak pyysi puhemiestä antamaan puhemiesthistön käsiteltäväksi kyseisen päällekkarkauksen, jonka uhriksi hän joutui.

Puhemies pyysi Thysseniä jatkamaan puheenvuoroaan, minkä hän teki.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Santini pyysi anteeksi Rosado Fernandesin puolesta;
- Blak hyväksyi anteeksipynnön;
- Vecchi puolestaan pyysi puhemiesthistöä käsittelemään tapausta (puhemies lupasi, että näin tehdään);
- Rosado Fernandes esitti puolestaan anteeksipynnön Blakille painottaen Blakin häneen kohdistamien sanojen provosoi-vaa luonnetta;
- Blak esitti anteeksipynnön puheenvuoronsa aikana käyttämiensä sanojen johdosta;
- Valverde López vaati puolestaan, että asia annetaan puhemiesthistön käsiteltäväksi.

Puhemies julisti asian käsittelyn päättyneeksi.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Daskalaki, Anttila, Theonas, Flemming ja komission varapuheenjohtaja Sir Leon Brittan.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 18.12.1997, osa I, kohta 14.

24. Kivuton ansastus * (keskustelu)

Pimenta esitteli laatimansa ympäristö-, terveys- ja kuluttajan-suojavaliokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön, Kanadan ja Venäjän federaation kivutonta ansastusta koskevista kansainvälisistä standardeista tehdyn sopimuksen allekirjoittamisesta ja tekemisestä (KOM(97)0017 — KOM(97)0251 — C4-0425/97 — 8091/97 — 97/0019(CNS)) (A4-0325/97).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Pollack PSE-ryhmän puolesta, Ilaskivi PPE-ryhmän puolesta, Eisma ELDR-ryhmän puolesta, Tamino V-ryhmän puolesta, Sandbæk I-EDN-ryhmän puolesta, Schnellhardt, Jackson ja komission varapuheenjohtaja Sir Leon Brittan.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 18.12.1997, osa I, kohta 9.

25. Elintarvikkeet *II (keskustelu)**

Sandbæk esitteli ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi erityisravinnoksi tarkoitettuja elintarvikkeita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun direktiivin 89/398/ETY muuttamisesta (C4-0439/97 — 94/0076(COD)) (A4-0379/97).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Schleicher PPE-ryhmän puolesta, Dybkjær ELDR-ryhmän puolesta, Breyer V-ryhmän puolesta, Liese ja komission varapuheenjohtaja Sir Leon Brittan.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 18.12.1997, osa I, kohta 5.

26. Yhteisrahoitus valtioista riippumattomien kehitysyhteistyöjärjestöjen kanssa **II (keskustelu)

Paasio esitteli kehitys- ja yhteistyövaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta neuvoston asetuksen antamiseksi kehitysmaita koskevilla aloilla tapahtuvien toimien yhteisrahoituksesta eurooppalaisten valtioista riippumattomien kehitysyhteistyöjärjestöjen (NGO) kanssa (C4-0442/97 — 95/0168(SYN)) (A4-0371/97).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Vecchi PSE-ryhmän puolesta, Liese PPE-ryhmän puolesta, Dybkjær ELDR-ryhmän puolesta, Lööv ja komission varapuheenjohtaja Sir Leon Brittan.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 18.12.1997, osa I, kohta 6.

27. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on seuraava:

klo 9.30 — 13.00 ja klo 15.00 — 20.00

klo 9.30 — 13.00 ja klo 18.00 — 20.00

— äänestykset

— yhteis keskustelu: Imbenin ja Lenzin mietinnöt — ihmisoi-keudet ja kansanvaltaistaminen

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

- mietintö: Murphy — esikuva-analyysi *klo 16.00 — 18.00*
- mietintö: Müller — YUTP:n puitteissa täytäntöön pantavat menot — ajankohtaiskeskustelu
- klo 18.00 (tai ajankohtaiskeskustelun äänestysten päättyttyä)*
- klo 15.00 — 16.00* — mahdollisesti jatkoa aamun äänestyksille.
- komission julkilausuma Kioton konferenssin tuloksista *(Istunto päättyi klo 0.35.)*
-

Julian PRIESTLEY
pääsihteeri

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
puhemies

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

OSA II

Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Ilman epäpuhtaudet * (työjärjestyksen 99 artikla)

Ehdotus neuvoston päätökseksi rikkipäästöjen vähentämistä koskevan pöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta vuoden 1979 valtiosta toiseen tapahtuvaa ilman epäpuhtauksien kaukokulkeutumista koskevaan yleissopimukseen (KOM(97)0088 – C4-0284/97 – 97/0107(CNS))

(Kuulemismenettely)

Ehdotus hyväksyttiin.

2. Eläinten terveyteen liittyvät ongelmat nautaeläinten ja sikojen kaupassa *
(työjärjestyksen 99 artikla)

Ehdotus neuvoston direktiiviksi eläinten terveyteen liittyvistä ongelmista yhteisön sisäisessä nautaeläinten ja sikojen kaupassa annetun direktiivin 64/432/ETY liitteen A, liitteessä D olevan luvun I ja liitteen F muuttamisesta (KOM(97)0404 – C4-0464/97 – 97/0209(CNS))

(Kuulemismenettely)

Ehdotus hyväksyttiin.

3. Yritystoiminnan rakennetilastot * (työjärjestyksen 99 artikla)

Ehdotus neuvoston asetukseksi yritystoiminnan rakennetilastoista annetun asetuksen (EY, Euratom) N:o 58/97 muuttamisesta (KOM(97)0411 – C4-0513/97 – 97/0232(CNS))

(Kuulemismenettely)

Ehdotus hyväksyttiin.

4. Oliiviöljyala * (työjärjestyksen 99 artikla)

Ehdotus neuvoston asetukseksi oliiviöljyalan erityistoimenpiteistä annetun asetuksen (ETY) N:o 2262/84 muuttamisesta (KOM(97)0515 – C4-0564/97 – 97/0267(CNS))

(Kuulemismenettely)

Ehdotus hyväksyttiin.

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

5. ETA-sopimuksen liite XI (telepalvelut) * (työjärjestyksen 99 artikla)**Luonnos ETA:n sekakomitean päätökseksi ETA-sopimuksen liitteen XI (telepalvelut) muuttamisesta (SEC(97)1213 – C4-0569/97 – 97/0925(CNS))**

(Kuulemismenettely)

Luonnos hyväksyttiin.

6. Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirja * (työjärjestyksen 99 artikla)**Ehdotus neuvoston asetukseksi Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjan 149 artiklan 1 kohdassa määrätyn ajan pidentämisestä (KOM(97)0536 – C4-0589/97 – 97/0271(CNS))**

(Kuulemismenettely)

Ehdotus hyväksyttiin.

7. Tutkimus- ja koulutustoimintaa koskeva Euratomin viides puiteohjelma *

A4-0395/97

Ehdotus ja muutettu ehdotus neuvoston päätökseksi tutkimus- ja koulutustoimintaa koskevasta Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) viidennestä puiteohjelmasta (1998 – 2002) (KOM(97)0142 – C4-0234/97 ja KOM(97)0439 – C4-0410/97 – 97/0120(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 10 a kappale (uusi)

budjettivallan käyttäjä pyrkii kaikin tavoin saavuttamaan suurimman mahdollisen kokonaismäärän sillä ehdolla, että seuraavan jakson rahoitusnäkyvät ovat sopuoinnussa kaikkien muiden politiikan alojen oikeutettujen tarpeiden kanssa,

(*) EYVL C 173, 7.6.1997, s. 30 ja EYVL C 291, 25.9.1997, s. 16.

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 10 b kappale (uusi)

viidennen puiteohjelman suurinta mahdollista kokonaisuutta tarkastellaan uudelleen uusien jäsenvaltioiden liittymisen yhteydessä, jos tämä tapahtuu ennen puiteohjelman päättymistä,

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 12 kappale

perustamissopimuksen 7 artiklan nojalla komission neuvostolle annettava vuosikertomus *on annettava* myös Euroopan parlamentille; avoimuutta ja tervettä ja tehokasta hallintoa koskevien suositusten noudattamiseksi olisi annettava myös säännöksiä, jotka mahdollistavat viidennen puiteohjelman toteuttamisvaiheen järjestelmällisen tutkimisen ja puiteohjelman arvioinnin,

perustamissopimuksen 7 artiklan nojalla komission neuvostolle annettava vuosikertomus **annetaan** myös Euroopan parlamentille; avoimuutta ja tervettä ja tehokasta hallintoa koskevien suositusten noudattamiseksi olisi annettava myös säännöksiä, jotka mahdollistavat viidennen puiteohjelman toteuttamisvaiheen järjestelmällisen tutkimisen ja puiteohjelman arvioinnin,

(Tarkistus 4)

1 artiklan 1 a kohta (uusi)

1a. Mahdollisimman parhaan koordinoinnin varmistamiseksi ja mahdollisimman laajan tieteellisen ja teknologisen tiedonvaihdon edistämiseksi näiden kahden tutkimusohjelman välillä Euratomin tutkimusohjelmasta vastaava hallintokomitea koordinoi toimintaansa asianmukaisesti viidennen puiteohjelman mukaisesta energia-alan tutkimuksesta vastaavan hallintokomitean kanssa.

(Tarkistus 5)

2 artikla

Rahoituksen ohjeellinen määrä tämän puiteohjelman toteuttamiseksi ajanjakson 1998 – 2002 on 1 467 miljoonaa ecua ⁽¹⁾.

Yhteisön rahoitusosuus viidennestä puiteohjelmasta on enintään **1 300** miljoonaa ecua ⁽¹⁾. **Jos tämä määrä on jakson 2000 – 2002 rahoitusnäkymien mukainen, se katsotaan vahvistetuksi. Kaikissa muissa tapauksissa budjettivallan käyttäjän osoittamien vuotuisten määrärahojen on oltava kunkin asianomaisen vuoden rahoitusnäkymien mukaiset.**

Budjettivallan käyttäjä hyväksyy vuotuiset määrärahat rahoitusnäkymien asettamissa rajoissa.

⁽¹⁾ Josta 326 miljoonaa ecua yhteiselle tutkimuskeskukselle.

⁽¹⁾ Josta 326 miljoonaa ecua yhteiselle tutkimuskeskukselle.

(Tarkistus 6)

2 artiklan ensimmäinen a kohta (uusi)

Edellä tämän artiklan 1 kohdassa mainittua määrää tarkastellaan uudelleen uusien jäsenvaltioiden liittymisen yhteydessä, jos jäseneksi liittyminen tapahtuu ennen puiteohjelman päättymistä.

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 7)

5 artiklan 2 kohta

2. Ennen kuin komissio esittää ehdotuksensa kuudenneksi puiteohjelmaksi, se teettää riippumattomilla *korkeatasoisilla* asiantuntijoilla ulkopuolisen arvion 1 artiklan 2 kohdassa mainittujen alojen toteuttamisesta arviointia edeltäneiden viiden vuoden aikana erityisesti liitteessä I vahvistettujen perusteiden kannalta. Komissio toimittaa arvioinnin tulokset kuin myös huomautuksensa Euroopan parlamentille, neuvostolle ja talous- ja sosiaalikomitealle.

2. Ennen kuin komissio esittää ehdotuksensa kuudenneksi puiteohjelmaksi, se teettää riippumattomilla **teknisillä ja insinööritaitoa edustavilla** asiantuntijoilla ulkopuolisen arvion yhteisön toiminnan toteutuksesta arviointia edeltäneiden viiden vuoden aikana erityisesti liitteessä I vahvistettujen perusteiden kannalta. Komissio toimittaa arvioinnin tulokset kuin myös huomautuksensa Euroopan parlamentille, neuvostolle ja talous- ja sosiaalikomitealle.

(Tarkistus 8)

5 artiklan 3 kohta

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettut riippumattomat asiantuntijat valitsee *komissio, joka ottaa* tasapuolisesti huomioon tutkimuksen alan eri toimijat.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettut riippumattomat **tekni-set ja insinööritaitoa edustavat** asiantuntijat valitsevat **neuvosto ja parlamentti komission ehdotuksesta, jossa otetaan** tasapuolisesti huomioon tutkimuksen alan eri toimijat.

Komission, yhteisen tutkimuskeskuksen tai JETin asiantuntijat toimivat ainoastaan neuvonantajina ja täydellinen luettelo asiantuntijoista julkistetaan ennen heidän nimittämistään.

(Tarkistus 9)

*5 a artikla (uusi)***5 a artikla**

ITER-hankkeen yhteydessä muodostetaan pieni kansainvälinen parlamentaarinen komitea, johon kuuluu tiettyjen sääntöjen mukaisesti ITERin osallistujamaiden parlamenttien edustajia EU:sta, USA:sta, Japanista ja Venäjältä. Heidät on pidettävä ajan tasalla ITER-hankkeen teknisistä ja rahoitukseen liittyvistä tuloksista. Komitealla on oikeus saada tietoja ja tulla kuulluksi. Komissio tekee tätä koskevan aloitteen sopien asiasta Euroopan parlamentin kanssa. Komitean kulut maksetaan ITER-ohjelmasta.

(Tarkistus 10)

LIITE I, kolmannen kohdan kolmas luetelmakohta

— ympäristönsuojelu

— ympäristönsuojelu, **biologisen monimuotoisuuden säilyttäminen ja ekologisen tasapainon ylläpitäminen pitkällä aikavälillä**

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 26)

LIITE I, neljäs kohta

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> — aloja, jotka <i>lisäävät kasvua</i> ja kehittyvät jatkuvasti — aloja, joilla Euroopan yhteisön yritykset voivat <i>ja joilla niiden täytyy</i> vahvistaa kilpailukykyään — aloja, joilla on mahdollisuuksia teknologian mittavaan kehitykseen. | <ul style="list-style-type: none"> — aloja, jotka edistävät kestäväää kehitystä ja kehittyvät jatkuvasti — aloja, joilla Euroopan yhteisön yritykset voivat vahvistaa kilpailukykyään — aloja, joilla on mahdollisuuksia teknologian mittavaan kehitykseen, lukuun ottamatta sotateollisuutta. |
|--|---|

(Tarkistus 11)

*LIITE II, osa I, 4 a kohta (uusi)***4a. Ydinturvallisuus**

Tšernobylin on herättänyt yhteiskuntamme huomaamaan puutteellisesti rakennettuihin ja ylläpidettyihin ydinlaitoksiin liittyvät vaarat ja ydinjätteen varastoinnin haasteet. Nämä haasteet ovat luonteeltaan kansainvälisiä.

Ydinturvallisuuteen liittyvä tutkimus- ja kehitystyö edellyttää varoja ja erityistä huomiota. Tšernobylin olisi oltava kansainvälisesti (mukaan lukien EU, KIE-maat, Venäjä, Yhdysvallat ja muut) tieteen ja teollisuuden alalla tehtävän tutkimuksen ja kehitystyön lähtöpiste.

Komission olisi valmisteltava pohjaa tällaiselle kansainväliselle hankkeelle.

(Tarkistus 12)

Liite II, II osa, a kohta

Tämä toiminta yhdistää kaikki unionin jäsenvaltioissa ja Sveitsissä toteutetut fuusioenergian hyödyntämiseen tähtäävät tutkimustoimet, ja sen *pitkän aikavälin* tavoitteena on *rakentaa yhdessä reaktoreiden prototyyppejä, jotka toimivat yhteiskunnan tarpeita vastaavien sähkövoimaloiden esiasteina. Näihin tarpeisiin kuuluvat toimintavarmuus, ympäristön kunnioittaminen ja taloudellinen toteutettavuus.*

Pitkän aikavälin tavoitteen saavuttamiseksi suunniteltuun strategiaan sisältyy *ensin koereaktorin (Next Step) ja sitten esittelyreaktorin (DEMO) rakentaminen.*

Saavutetun edistyksen valossa on Next Step -reaktorin rakentamisen aloittaminen ensi vuosikymmenen kuluessa teknisesti mahdollista ja strategiselta kannalta tarpeellista. Olisi parasta, jos hanke toteutettaisiin osana kansainvälistä ITER-yhteistyötä (International Thermonuclear Experimental Reactor).

Tämä toiminta yhdistää kaikki unionin jäsenvaltioissa ja Sveitsissä toteutetut fuusioenergian hyödyntämiseen tähtäävät tutkimustoimet, ja sen **tavoitteena on ylläpitää hallitun lämpöydin fuusion tieteellistä ja teknistä erikoisosaamista ja pyrkiä pitkällä aikavälillä mahdollisesti rakentamaan turvallisia, puhtaita ja taloudellisesti kilpailukykyisiä prototyypireaktoreita voimalaitoksiin, joita energiantoimittajat käyttävät entistä vapaammilla ja yksityistetyillä markkinoilla.**

Pitkän aikavälin tavoitteen saavuttamiseksi suunniteltuun strategiaan sisältyy **erilaisia teknisiä vaihtoehtoja kansallisissa järjestöissä, kuten pallomaiset tokamakit, stellaraattorit, inertiaakoossapito ja jatkuva työ teoreettisen plasmafysiikan parissa.**

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Kaudella 1998 – 2002 tämän strategian toteuttaminen vaatii

- fuusioon liittyvää fysiikan ja teknologian tutkimusta, jonka tavoitteena on *kehittää* tutkimusjärjestöjen ja eurooppalaisen teollisuuden kapasiteettia toteuttaa Next Step -reaktori ja valmistella sen käyttöä; *Euroopan osallistuminen yksityiskohtaiseen ITER-hankkeeseen liittyvään toimintaan jatkuu sen mahdollista rakentamista silmällä pitäen,*
- fysiikan tutkimusta, joka liittyy fuusiolaitteistojen peruskäsitteiden parantamiseen,
- pidemmän aikavälin teknologista tutkimusta, joka on välttämätöntä, jos halutaan edetä kohti fuusioenergian hyödyntämistä.

Joint European Torus -yhteisyritystä (JET), joka on oleellinen väline kooreaktorin kehittämisessä, hyödynnetään täysimittaisesti loppuun saakka. Yhteisyrityksen toiminnan päätyttyä JETin laitteistoja voidaan käyttää sellaisten tietojen keräämiseen, jotka ovat hyödyllisiä Next Step -reaktorin käytön kannalta.

Tähän toimintakokonaisuuteen sisältyvät myös *turvallisuusnäkökohtien ja ympäristövaikutusten uudelleenarviointi, yhteiskunnallisten ja taloudellisten näkökohtien perusteellisempi tutkiminen, inertiakoossapitoa käsittelevän kansallisen siviilitutkimustoiminnan koordinointi teknologian seurannan nimissä sekä tulosten levittäminen ja tiedottaminen suurelle yleisölle.*

Kaudella 1998 – 2002 tämän strategian toteuttaminen vaatii

- fuusioon liittyvää fysiikan ja teknologian tutkimusta, jonka tavoitteena on **ylläpitää** tutkimusjärjestöjen ja eurooppalaisen teollisuuden kapasiteettia toteuttaa Next Step -reaktori, **jos päätös sen toteuttamisesta tehdään tulevaisuudessa,**
- fysiikan tutkimusta, joka liittyy fuusiolaitteistojen peruskäsitteiden parantamiseen **ja joka tutkii magneettisen koossapidon lisäksi myös inertiakoossapitoa,**
- pidemmän aikavälin teknologista tutkimusta, joka on välttämätöntä, jos halutaan edetä kohti fuusioenergian hyödyntämistä.

Joint European Torus -yhteisyritystä (JET), joka on oleellinen väline kooreaktorin kehittämisessä, hyödynnetään täysimittaisesti loppuun saakka. Yhteisyrityksen toiminnan päätyttyä JETin laitteistoja voidaan käyttää sellaisten tietojen keräämiseen, jotka ovat hyödyllisiä **mahdollisen** Next Step -reaktorin käytön kannalta.

Tähän toimintakokonaisuuteen sisältyy myös **fuusioreaktorien teknisten, sosiaalisten, ympäristöön liittyvien ja taloudellisten näkymien täydellinen arviointi entistä yksityistymillä ja vapaammilla sähkömarkkinoilla. Tämän arvioinnin tekevät johtavat ja riippumattomat kansainväliset insinööritaitoa edustavat asiantuntijat, jotka neuvosto ja parlamentti valitsevat. Lisäksi perustetaan energiantoimistusten asiantuntijoista ja alan johtajista koostuva käyttäjiä edustava ryhmä, jotta fuusiotutkimus olisi mielekästä energiantoimittajien tarpeiden kannalta. Tämä ryhmä antaa vuosittain selvityksen työnsä tuloksista neuvostolle sekä Euroopan parlamentille.**

(Tarkistus 13)

LIITE II, II osa, b kohdan toinen luettelukohta

- polttoaineen kierron varmuus ja turvallisuus; tieteellisesti perusteltu yhteinen lähestymistapa radioaktiivisten jätteiden hallintaan ja hävittämiseen sekä *jätteiden määrän pitämiseen mahdollisimman pienenä;*

- polttoaineen kierron varmuus ja turvallisuus; tieteellisesti perusteltu yhteinen lähestymistapa radioaktiivisten jätteiden hallintaan ja hävittämiseen sekä jätteiden määrän pitämiseen mahdollisimman pienenä **esimerkiksi muuttamalla pitkäikäisiä isotooppeja lyhytikäisiksi;**

(Tarkistus 30)

LIITE II, II osa, b kohdan kolmas luettelukohta

- säteilysojelu, jossa painopiste asetetaan ionisoivaan säteilyyn liittyvien vaarojen ymmärtämiseen ja havaitsemiseen ja erityisesti pienten säteilyannosten vaikutuksiin sekä ydinlaitosten hätätilanteiden hallintaan ja saastuneen ympäristön kunnostamiseen;

- säteilysojelu, jossa painopiste asetetaan ionisoivaan säteilyyn liittyvien vaarojen ymmärtämiseen ja havaitsemiseen ja erityisesti pienten säteilyannosten vaikutuksiin, **varsinkin ihmisille aiheutuviin todellisiin vaikutuksiin ja perimän epävakaisuutta koskevaan yleistutkimukseen,** sekä ydinlaitosten hätätilanteiden hallintaan ja saastuneen ympäristön kunnostamiseen;

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 14)

LIITE II, II osa, b kohdan neljäs luettelukohta

- tutkimukset, jotka koskevat uusia ydinlaitoksia, kehittyneitä ja tehokkaampia polttoaineita sekä tulevaisuuden järjestelmiä ja menettelytapoja ja joilla pyritään parantamaan sekä ydinturvallisuutta koko kierron aikana että teollisuuden kilpailukykyä erityisesti yhteisön ulkopuolisilla markkinoilla; näihin tutkimuksiin sisältyvät analyysit, jotka koskevat turvallisuutta, ihmisille ja ympäristölle aiheutuvia vaikutuksia sekä lähestymistapoja, jotka ovat kestäväen kehityksen kannalta teknologisesti ja taloudellisesti kaikkein lupaavimpia;
- tutkimukset, jotka koskevat uusia ydinlaitoksia, kehittyneitä ja tehokkaampia polttoaineita sekä tulevaisuuden **innovatiivisia** järjestelmiä ja menettelytapoja ja joilla pyritään parantamaan sekä ydinturvallisuutta koko kierron aikana että teollisuuden kilpailukykyä erityisesti yhteisön ulkopuolisilla markkinoilla; näihin tutkimuksiin sisältyvät analyysit, jotka koskevat turvallisuutta, ihmisille ja ympäristölle aiheutuvia vaikutuksia sekä lähestymistapoja, jotka ovat kestäväen kehityksen kannalta teknologisesti ja taloudellisesti kaikkein lupaavimpia;

(Tarkistus 15)

LIITE II, II osa, b kohdan viides luettelukohta

- uusiin haasteisiin mukautettujen ydinmateriaalien hallintateknologioiden ja -tekniikoiden kehittäminen; näitä haasteita ovat polttoaineen kierron kehittyminen, ydinaseriisunnan seurauksena huomattavasti kasvaneet halkeamiskelpoisten aineiden varastot, uusista kansainvälisistä sopimuksista johtuvien velvoitteiden lisääntyminen ja halkeamiskelpoisten aineiden laiton kauppa;
- uusiin haasteisiin mukautettujen ydinmateriaalien hallintateknologioiden ja -tekniikoiden kehittäminen; näitä haasteita ovat polttoaineen kierron kehittyminen, ydinaseriisunnan **ja ydinenergian tuotannon sekä jälleenkäsittelyn** seurauksena huomattavasti kasvaneet halkeamiskelpoisten aineiden varastot, uusista kansainvälisistä sopimuksista johtuvien velvoitteiden lisääntyminen ja halkeamiskelpoisten aineiden laiton kauppa;

(Tarkistus 16)

LIITE II, II osa, b kohdan kuudes luettelukohta

- Keski- ja Itä-Euroopan maiden ja entisen Neuvostoliiton itsenäisten valtioiden kanssa tehtävän yhteistyön edistäminen: sellaisen kansainväliseen yhteistyöhön liittyvän erityisen tutkimustoiminnan kehittäminen, jonka avulla voidaan osaltaan edistää ydinreaktoreiden turvallisuuden parantamista, jätehuoltoa näissä maissa, säteilysuojelua ja halkeamiskelpoisten aineiden valvontaa; puiteohjelmassa toteutettujen kansainvälisten koordinointi- ja yhteistyötoimien kehittäminen. Tähän toimintaan osallistumisen helpottamiseksi voidaan antaa yhteisön rahoitusta niiden yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti, jotka vahvistetaan erityisohjelmaa koskevassa päätöksessä.
- Keski- ja Itä-Euroopan maiden ja entisen Neuvostoliiton itsenäisten valtioiden kanssa tehtävän yhteistyön edistäminen: sellaisen kansainväliseen yhteistyöhön liittyvän erityisen tutkimustoiminnan kehittäminen, jonka avulla voidaan osaltaan edistää **nykyisten ja uudentyppisten** ydinreaktoreiden turvallisuuden parantamista **tavoitteena ensin mainittujen mahdollisimman pikainen ja täydellinen sulkeminen**, jätehuoltoa näissä maissa, säteilysuojelua, **aiempien reaktorionnettomuuksien yhteydessä satuneiden pitkäaikaisten säteilyvahinkojen korjaamista** ja halkeamiskelpoisten aineiden valvontaa; puiteohjelmassa toteutettujen kansainvälisten koordinointi- ja yhteistyötoimien kehittäminen. Tähän toimintaan osallistumisen helpottamiseksi voidaan antaa yhteisön rahoitusta niiden yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti, jotka vahvistetaan erityisohjelmaa koskevassa päätöksessä.

(Tarkistus 17)

LIITE II, II osa, b kohdan kuudes a luettelukohta (uusi)

- **ydinaseriisunnan nopeuttamisen tukeminen ja siihen tähtäävä tutkimus, jonka yhteydessä osallistutaan teknisesti ydinasevaltioiden kanssa tehtävään yhteistyöhön ja Wienissä toimivan Kansainvälisen atomienergiäjärjestön (IAEA) toimintaan, mukaan luettuna sellaiset tekniikat, jotka mahdollistavat atomiaseista peräisin olevan radioaktiivisen materiaalin vaarattoman hävittämisen,**

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta ja muutetusta ehdotuksesta neuvoston päätökseksi tutkimus- ja koulutustoimintaa koskevasta Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) viidennestä puiteohjelmasta (1998 – 2002) (KOM(97)0142 – C4-0234/97 ja KOM(97)0439 – C4-0410/97 – 97/0120(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen (KOM(97)0142) ⁽¹⁾ ja muutetun ehdotuksen neuvostolle (KOM(97)0439 ⁽²⁾ – 97/0120(CNS)),
- neuvoston kuultua sitä (C4-0234/97 – C4-0410/97),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan mietinnön ja maataloutta sekä maaseudun kehittämistä käsittelevään valiokunnan, budjettivaliokunnan, talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan, sekä ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan lausunnot (A4-0395/97);

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti Euratomin perustamissopimuksen 119 artiklan toisen kohdan mukaisesti;
3. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
4. Pyytää neuvottelumenettelyn aloittamista, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
5. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
6. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 173, 7.6.1997, s. 30.

⁽²⁾ EYVL C 291, 25.9.1997, s. 16.

8. Eurometallirahojen yksikköarvot **II

A4-0386/97

Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta neuvoston asetuksen antamiseksi liikkeeseen tarkoitettujen eurometallirahojen yksikköarvoista ja teknisistä eritelmistä (C4-0598/97 – 97/0154(SYN))

(Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (C4-0598/97 – 97/0154(SYN)),
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä antamansa lausunnon ⁽¹⁾ komission ehdotuksesta neuvostolle (KOM(97)0247) ⁽²⁾,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan mukaisesti,

⁽¹⁾ Istunnon pöytäkirja 6.11.1997, osa II, kohta 2.

⁽²⁾ EYVL C 208, 9.7.1997, s. 5.

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

- ottaa huomioon työjärjestyksensä 67 artiklan,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A4-0386/97);
1. Tarkistaa yhteistä kantaa seuraavasti;
 2. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöksen neuvostolle ja komissiolle.

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 6 a kappale (uusi)

(6a) metallirahojen lukumäärän ja niiden yksikköarvojen on perustuttava kaikkien jäsenvaltioiden kokemuksiin niiden kansallisista metallirahajärjestelmistä ja yleisimmin käytetyistä pienistä metallirahoista ja tässä yhteydessä on otettava huomioon myös tulevaisuuden talouden tarpeet, jolle elektronisen rahan lisääntyvä käyttö on tunnusomaisista; uudessa metallirahajärjestelmässä on otettava huomioon näkövammaiset ja vanhukset, jotka yhdessä ovat vaatineet pienintä mahdollista metallirahojen määrää, siten että metallirahoja on yksi ainoa sarja, jossa metallirahojen halkaisija suurenee niiden yksikköarvojen nousvassa arvojärjestyksessä; koska on mahdollista, että tulevaisuudessa suuret metallirahamäärät jäävät pois käytöstä samalla kun elektroninen maksuliikenne lisääntyy, metallirahat olisi valmistettava helposti uudelleen kierrätettävissä olevasta raaka-aineesta, kuten ruostumattomasta teräksestä,

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 8 a kappale (uusi)

(8a) Yksikköarvot 0.01/0.10/1.00 ovat metallirahojen desimaalijärjestelmän tärkeimmät, ja eurometallirahajärjestelmän rajoittaminen on mahdollista vain siten, että ehdotetuista 0.02 ja 0.20 euron metallirahoista luovutaan kokonaan;

(Tarkistus 2)

*1 artikla, taulukko**Uusi arvo ennen ensimmäistä arvoa "yksikköarvo (euroa) 2"**Yksikkö-arvo (euroa)*
100*Halkaisija (mm)**Paksuus (mm)**Paino (gr)**Muoto*
pyöreä

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Väri
keltainen
Koostumus
kulta ⁽¹⁾
Syrjä
tekstireunustus tiheä rihlaus

⁽¹⁾ Metallin arvo ja tuotantokustannukset eivät saa ylittää yksikköarvoa

(Erillinen äänestys)

1 artikla, taulukko, neljäs arvo

Yksikköarvo (euroa)

0.20

Halkaisija (mm)

22,25

Paksuus (mm) ⁽¹⁾

1,63

Paino (gr)

5,7

Muoto

"espanjalaisen kukan" muotoinen

Väri

keltainen

Koostumus

Nordic Gold

Cu89A15Zn5Sn1

Syrjä

sileä

Poistetaan.

(Erillinen äänestys)

1 artikla, taulukko, seitsemäs arvo

Yksikköarvo (euroa)

0.02

Halkaisija (mm)

18,75

Paksuus (mm) ⁽¹⁾

1,36

Paino (gr)

3

Muoto

pyöreä

Väri

punainen

Koostumus

kuparilla päällystetty teräs

Syrjä

sileä syrjä, jossa ura

Poistetaan.

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

9. Tuki laivanrakennusteollisuudelle *

A4-0377/97

Ehdotus neuvoston asetukseksi neuvoston asetuksen 3094/95 muuttamisesta laivanrakennusteollisuudelle myönnettävästä tuesta annetun seitsemännen neuvoston direktiivin voimassaolon pidentämiseksi (KOM(97)0469 – C4-0526/97 – 97/0248(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi neuvoston asetuksen 3094/95 muuttamisesta laivanrakennusteollisuudelle myönnettävästä tuesta annetun seitsemännen neuvoston direktiivin voimassaolon pidentämiseksi (KOM(97)0469 – C4-0526/97 – 97/0248(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(97)0469 – 97/0248(CNS),
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 94 artiklan mukaisesti (C4-0526/97),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön ja taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan lausunnon (A4-0377/97);

1. Hyväksyy komission ehdotuksen;
2. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
3. Pyytää neuvottelumenettelyn aloittamista, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
4. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
5. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

10. Postipalvelut

B4-1033/97

Päätöslauselma päätöksistä

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston vahvistaman yhteisen kannan Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi yhteisön postipalvelujen kehittämistä ja palvelun laadun parantamista koskevista yhteisistä säännöistä ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon tästä yhteisestä kannasta 16. syyskuuta 1997 tekemänsä päätöksen ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 188, 19.6.1997, s. 9.

⁽²⁾ EYVL C 304, 6.10.1997, s. 34.

Keskiyö 17. joulukuuta 1997

- ottaa huomioon komission 1. kesäkuuta 1993 antaman tiedonannon yhteisön postipalvelujen kehittämisen suuntaviivoista (KOM(93)0247),
- A. katsoo, että postipalvelujen/päätemaksujen ongelma on ratkaistava kiireellisesti, jotta voidaan turvata laadukkaiden yleispalvelujen tarjonta unionissa,
- B. katsoo, että postialan toimijoiden nykyiset ongelmat huomioon ottaen on tehtävä ja vahvistettava päätemaksuja koskevia monenkeskisiä sopimuksia,
- C. katsoo, että komissio ei ole toistaiseksi esittänyt muodollisesti postipalvelujen/päätemaksujen ongelmaa koskevaa lainsäädäntöä,
- D. katsoo, että postialan toimijoiden olisi saatava käyttää yhteislaskutusta kustannusten perusteella ja katsoo, että tämän periaatteen noudattamatta jättäminen vaarantaisi todennäköisesti sekä postipalvelujen yhtenäismarkkinoiden moitteettoman toiminnan että postialan toimijoiden taloudellisen kannattavuuden, kuten nykyiset markkinoilla ilmenevät häiriöt ovat osoittaneet,
- E. katsoo, että edellä mainitun komission tiedonannon 2.7.2 kohdassa todetaan, että postialan toimijoille on maksettava kustannusten mukaisesti;
1. Korostaa, että koska postipalveluja koskevan direktiivin 13 artiklassa tarkoitettuja monenkeskisiä sopimuksia ei ole tehty eikä vahvistettu, jäsenvaltiot voivat sallia sen, että yleispalvelujen tarjoajat määrittelevät päätemaksut kustannusten mukaisesti;
2. Kehottaa komissiota — koska postipalveluja koskevan direktiivin 13 artiklassa tarkoitettuja monenkeskisiä sopimuksia ei ole tehty eikä vahvistettu — esittämään mahdollisimman pian postipalveluja/päätemaksuja koskevan lainsäädäntöehdotuksen, jossa tunnustetaan perustamissopimuksen määräysten mukaisesti, että jäsenvaltiot voivat sallia sen, että yleispalvelujen tarjoajat määrittelevät päätemaksut kustannusten mukaisesti;
3. Kehottaa komissiota tutkimaan kaikki nykyiset jälleenlähetyksikäytännöt ja rankaisemaan kaikista sellaisesta toiminnasta, joka estää kuluttajien riittävän tiedonsaannin ja riittävän avoimuuden postialan toimijoiden keskinäisissä suhteissa eikä kunnioita periaatetta, jonka mukaan palvelujen käyttäjillä tulee olla yhtäläiset mahdollisuudet saada yhdenvertaisia palveluja;
4. Kehottaa jäsenvaltioita tutkimaan erityisesti postipalvelujen uudelleenjärjestelyjen ja uudelleenorganisoinnin yhteydessä, kuuluuko kolmansille maille — erityisesti Phare- ja Tacis-ohjelmista — myönnettävä tuki ja kansainvälisille järjestöille myönnettävä tuki tuettavien ja unionin välisen suhteiden piiriin edellä mainitun direktiivin ja varsinkin päätemaksujärjestelmän periaatteiden mukaisesti;
5. Kehottaa komissiota antamaan kolmen kuukauden kuluessa kertomuksen tämän päätöslauselman täytäntöönpanotavasta;
6. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, talous- ja sosiaalikomitealle, alueiden komitealle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.
-

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

11. Oikeus- ja sisäasioiden alalla tapahtunut edistyminen

B4-1025/97

Päätöslauselma Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osaston mukaisen oikeus- ja sisäasioiden alan yhteistyön edistymisestä vuonna 1997

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.6 artiklan,
 - ottaa huomioon 13. joulukuuta 1994, 14. joulukuuta 1995 ja 12. joulukuuta 1996 hyväksymänsä päätöslauselmat Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osaston mukaisen oikeus- ja sisäasioiden alan yhteistyön edistymisestä vuonna 1994, vuonna 1995 ja vuonna 1996 ⁽¹⁾,
- A. katsoo, että unionilla on yhteinen toimielinjärjestelmä, että unioni kunnioittaa jäsenvaltioidensa perusoikeuksia ja kansallista identiteettiä ja että jäsenvaltioiden hallintojärjestelmät perustuvat demokratian periaatteille,
- B. katsoo, että Amsterdamin sopimuksella siirretään useita aloja kolmannelta pilarista ensimmäiseen pilariin,
- C. katsoo, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.6 artiklan ensimmäisen kohdan mukaisesti neuvoston puheenjohtajavaltio ja komissio antavat Euroopan parlamentille säännöllisesti tietoja tällä alalla tehdystä työstä ja että mainitun sopimuksen K.6 artiklan toisen kohdan mukaisesti neuvoston puheenjohtajavaltio kuulee Euroopan parlamenttia näiden alojen toimintojen keskeisistä näkökohdista ja huolehtii siitä, että ”Euroopan parlamentin näkemykset otetaan aiheellisella tavalla huomioon”,
- D. katsoo, että suhteet Euroopan parlamentin kanssa ovat parantuneet, koska viimeisimmät puheenjohtajavaltiot ovat olleet valmiita kuulemaan parlamenttia kaikista merkittävistä päätöksistä,
- E. katsoo, että vuoden 1997 alusta aina joulukuuhun 1997 asti puheenjohtajavaltiot ovat kuulleet parlamenttia K.6 artiklassa tarkoitetulla tavalla viitisentoista kertaa muun muassa seuraavista asioista:
- Odysseus
 - oikeus- ja sisäasioiden alan yhteistyölle annettava ensisijainen asema
 - yhteinen toiminta Euroopan oikeudellisen verkoston luomiseksi
 - Eurodac,
- F. katsoo, että puheenjohtajavaltio Luxemburgin johdolla neuvosto on lisäksi sitoutunut viittamaan Amsterdamin sopimuksen uusiin määräyksiin, jonka K.11 artiklassa täsmennetään kiistatta neuvoston ja komission velvoitteet Euroopan parlamentin suhteen,
- G. katsoo, että edellä mainitussa, 12. joulukuuta 1996 antamassaan päätöslauselmassa se pyysi neuvoston puheenjohtajavaltiota
- toimittamaan kirjallisesti tietoja parlamentin kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnalle kunkin puheenjohtajakauden alkaessa,
 - käymään keskusteluja kyseisen valiokunnan jäsenten kanssa ennen kutakin oikeus- ja sisäasioita käsittelevän neuvoston kokousta (myös ennen epävirallisia neuvoston kokouksia),
 - lähettämään jokaisen päätösehdotuksen (yhteinen toiminta, päätöslauselma, yleissopimus jne.) Euroopan parlamentille lausuntoa varten,
 - varmistamaan, että neuvosto ottaa päätöstä hyväksyessään huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,
 - ilmoittamaan neuvoston kokouksen jälkeen kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnalle kokouksen tuloksista ja Euroopan parlamentin lausunnon johdosta toteutetuista toimista,
- H. katsoo, että edellä mainittuja pyyntöjä, ainakin päätösehdotusten lähettämistä Euroopan parlamentille lausuntoa varten, on noudatettu osittain, mutta muut pyynnöt ovat jääneet vastauksetta,

⁽¹⁾ EYVL C 18, 23.1.1995, s. 39, EYVL C 17, 22.1.1996, s. 179 ja EYVL C 20, 20.1.1997, s. 185.

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

- I. katsoo, että yleissopimusten ja muiden neuvoston asiakirjojen tulkintaa ja täytäntöönpanoa koskevat epäselvyydet olisi poistettava Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen ennakkoratkaisuilla,
- J. ottaa huomioon, että neuvosto on tehnyt seuraavat kolmannen pilarin aloja koskevat päätökset:
- yhteinen toiminta, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella, ihmiskaupan ja lasten seksuaalisen hyväksikäytön vastaisesta toiminnasta ⁽¹⁾
 - kertomus vuonna 1996 toteutetuista yhteisistä tullivalvontatoimista (asiakirja 6096/1/97 ENFO-CUSTOM 12 REV 1)
 - järjestäytyneen rikollisuuden torjuntaa koskeva toimintasuunnitelma ⁽²⁾
 - päätelmät Dublinin yleissopimuksen käytännön täytäntöönpanosta ⁽³⁾
 - turvapaikka-asioiden tiedotus-, tarkastelu- ja tietojenvaihtokeskuksen (CIREA) vuosien 1994, 1995 ja 1996 toimintakertomus ⁽⁴⁾
 - päätös (97/340/OSA) kolmansien maiden kansalaisten vapaaehtoisen paluun avustamista koskevasta tietojen vaihdosta ⁽⁵⁾
 - selittävä muistio yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamista koskevasta yleissopimuksesta ⁽⁶⁾
 - kertomus Europolin tietojärjestelmästä (asiakirja 7390/1/97 EUROPOL 19 REV 1)
 - säädös yleissopimuksen tekemisestä oikeudenkäynti- ja muiden asiakirjojen tiedoksiannosta Euroopan unionin jäsenvaltioissa siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa ja siihen liittyvä pöytäkirja Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen tulkinnasta ⁽⁷⁾
 - selvittävä muistio Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä rikoksen johdosta tapahtuvaa luovuttamista koskevasta yleissopimuksesta ⁽⁸⁾
 - selittävä muistio Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisestä sopimusvelvoitteisiin sovellettavaa lakia koskevaan yleissopimukseen ⁽⁹⁾
 - Keski- ja Itä-Euroopan maille ja Kyprokselle toimitetut tai toimitettavat tekstit, jotka koskevat turvapaikkaa tai siirtolaisuutta (asiakirja 6573/2/97 ASIM 45 REV 2)
 - yhteinen toiminta, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella, yhteistyöstä yleisen järjestyksen ja turvallisuuden alalla ⁽¹⁰⁾
 - 15 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn Dublinin yleissopimuksen 18 artiklassa asetetun komitean menettelysäännöt (asiakirja 8057/1/97 JUR 169 ASIM 97 REV 1)
 - opas henkilöiden tarkastamista ulkorajoilla koskevista tehokkaista käytännöistä (asiakirja 8271/97 ASIM 105)
 - Europol-asiakirjat analyttisiin tarkoituksiin (asiakirja 6100/4/97 EUROPOL 10 REV 4) sekä henkilöstösäännöt (asiakirja 6034/2/97 EUROPOL 8 REV 2)
 - sellaisen lahjonnan, jossa on osallisina Euroopan yhteisöjen virkamiehiä tai Euroopan unionin jäsenvaltioiden virkamiehiä, torjumista koskeva yleissopimus ⁽¹¹⁾
 - päätöslauselma jalkapallohuliganismin ehkäisemisestä ja hillitsemisestä kokemusten vaihdon, stadionille pääsyn kieltämisen ja tiedotusvälineitä koskevan politiikan avulla ⁽¹²⁾
 - päätöslauselma DNA-analyysitulosten vaihdosta ⁽¹³⁾
 - päätöslauselma yhteisten tullivalvontatoimien käsikirjasta ⁽¹⁴⁾

⁽¹⁾ EYVL L 63, 4.3.1997, s. 2.

⁽²⁾ EYVL C 251, 15.8.1997.

⁽³⁾ EYVL C 191, 23.6.1997, s. 27.

⁽⁴⁾ EYVL C 191, 23.6.1997, s. 29 ja s. 33.

⁽⁵⁾ EYVL L 147, 5.6.1997, s. 3.

⁽⁶⁾ EYVL C 191, 23.6.1997, s. 1.

⁽⁷⁾ EYVL C 261, 27.8.1997, s. 1 ja 17.

⁽⁸⁾ EYVL C 191, 23.6.1997, s. 13.

⁽⁹⁾ EYVL C 191, 23.6.1997, s. 11.

⁽¹⁰⁾ EYVL L 147, 5.6.1997, s. 1.

⁽¹¹⁾ EYVL C 195, 25.6.1997.

⁽¹²⁾ EYVL C 193, 24.6.1997, s. 1.

⁽¹³⁾ EYVL C 193, 24.6.1997, s. 2.

⁽¹⁴⁾ EYVL C 193, 24.6.1997, s. 4.

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

- yhteinen toiminta, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella, valvonnan kohdentamisperusteiden, valintamenetelmien jne. tarkentamisesta sekä tullin ja poliisin tietojen keruusta ⁽¹⁾
- yhteinen toiminta, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella, uusia synteettisiä huumausaineita koskevasta tiedonvaihdesta, riskien arvioinnista ja valvonnasta ⁽²⁾
- neuvoston säädös Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan ja Europol-yleissopimuksen 41 artiklan 3 kohdan perusteella tehdystä Europolin, sen elinten jäsenten sekä Europolin apulaisjohtajien ja työntekijöiden erioikeuksia ja vapauksia koskevasta pöytäkirjasta ⁽³⁾
- neuvoston säädös Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamista koskevaan yleissopimukseen liittyvästä toisen pöytäkirjan tekemisestä ⁽⁴⁾
- päätöslauselma ilman huoltajaa tulevista kolmansien maiden alaikäisistä kansalaisista ⁽⁵⁾
- päätös turvapaikka-asioissa hyväksytyjen oikeudellisten asiakirjojen täytäntöönpanon seurannasta ⁽⁶⁾
- selittävä muistio Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella tehdystä oikeudenkäynti- ja muiden asiakirjojen tiedoksiannosta Euroopan unionin jäsenvaltioissa siviilitai kauppa-oikeudellisissa asioissa tehdyn yleissopimuksen tulkitsemisesta Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa koskevasta pöytäkirjasta ⁽⁷⁾
- yhteinen toiminta, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella, sellaisten erityishankkeiden rahoittamiseksi, jotka koskevat jäsenvaltioissa tilapäistä suojelua nauttavia, siirtymään joutuneita henkilöitä sekä turvapaikanhakijoita (vapaaehtoisen palaamisen suosiminen – 1997) ⁽⁸⁾
- yhteinen toiminta, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella, turvapaikanhakijoita ja pakolaisia koskevien erityishankkeiden rahoittamiseksi ⁽⁹⁾
- 15 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn Dublinin yleissopimuksen 18 artiklassa asetetun komitean päätös N:o 1/97 tietyistä yleissopimuksen täytäntöönpanomääräyksistä ⁽¹⁰⁾
- 15 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn Dublinin yleissopimuksen 18 artiklassa asetetun komitean päätös N:o 2/97 komitean työjärjestyksen vahvistamisesta ⁽¹¹⁾
- yhteinen kanta Euroopan neuvostossa ja OECD:ssä käytävistä lahjonnan torjuntaa koskevista neuvotteluista ⁽¹²⁾
- toinen yhteinen kanta Euroopan neuvostossa ja OECD:ssä käytävistä lahjonnan torjuntaa koskevista neuvotteluista ⁽¹³⁾
- huumeiden vastainen toiminta: yhteistyömekanismit Latinalaista Amerikkaa ja Karibian maita varten (asiakirja 9946/97 CORDROGUE 56 REV 1)
- neljä asiakirjaa Europolista [asiakirjat 8031/5/97 EUROPOL 26 REV 5, 8034/6/97 EUROPOL 29 REV 6, 8032/8/97 EUROPOL 27 REV 8, 12051/1/97 EUROPOL 62 REV 1 + COR 1 (d) + COR 2 (d)]
- käytännön suuntaviivat toimille, jotka käsittelevät kansainvälistä järjestäytyntä rikollisuutta koskevia hankkeita (asiakirjat 12366/97 CRIMORG 19, 10110/2/97 CRIMORG 3 REV 2 + ADD 1)
- yhteinen toiminta järjestäytyntä rikollisuutta koskevien kansainvälisten sitoumusten soveltamista ja täytäntöönpanoa kansallisella tasolla koskevan arviointimekanismin käyttööntönnämisestä ⁽¹⁴⁾
- päätöslauselma paperiavioliitoista ⁽¹⁵⁾;

⁽¹⁾ EYVL L 159, 17.6.1997, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 167, 25.6.1997, s. 1.

⁽³⁾ EYVL C 221, 19.7.1997, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL C 221, 19.7.1997, s. 11.

⁽⁵⁾ EYVL C 221, 19.7.1997, s. 23.

⁽⁶⁾ EYVL L 178, 7.7.1997, s. 6.

⁽⁷⁾ EYVL C 261, 27.8.1997, s. 26 ja 38.

⁽⁸⁾ EYVL L 205, 31.7.1997, s. 3.

⁽⁹⁾ EYVL L 205, 31.7.1997, s. 5.

⁽¹⁰⁾ EYVL L 281, 14.10.1997, s. 1.

⁽¹¹⁾ EYVL L 281, 14.10.1997, s. 26.

⁽¹²⁾ EYVL L 279, 13.10.1997, s. 1.

⁽¹³⁾ EYVL L 320, 21.11.1997, s. 1.

⁽¹⁴⁾ Ei vielä julkaistu.

⁽¹⁵⁾ Ei vielä julkaistu.

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

1. Panee tyytyväisenä merkille, että sille on toimitettu tietoja ja sitä on kuultu yhä enemmän Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.6 artiklan mukaisesti, mutta pyytää, että neuvosto sitoutuu vastedes soveltamaan Amsterdamin sopimuksen K.11 artiklan määräyksiä, kuten puheenjohtajavaltio Luxemburg on sitoutunut tekemään;
2. Pitää erityisen arvokkaana, että sitä on aiemmasta käytännöstä poiketen kuultu oikeus- ja sisäasioiden alan yhteistyön prioriteeteista jaksolle, joka alkaa 1. tammikuuta 1998 ja päättyy Amsterdamin sopimuksen tullessa voimaan;
3. Toistaa pyyntönsä neuvostolle sellaisen vuosittaisen kertomuksen laatimisesta, jonka avulla on mahdollista valmistella Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.6 artiklassa määrätty vuosittainen keskustelu (kyseinen kertomus on toimitettu ainoastaan vuodelta 1995); muistuttaa vuonna 1996 tekemistään erityispyynnöistä komissiolle, jotta se kertoisi asiantilasta seuraavien seikkojen suhteen:
 - kaikkien yleissopimusten ratifiointi sekä näiden yleissopimusten ja muiden, K.3 artiklan mukaisesti hyväksytyjen sitovien tekstien soveltaminen
 - työohjelman toteuttaminen
 - K.6 artiklan soveltaminen;
4. Panee merkille, että uuteen perustamissopimuksen sisällytettyä, parlamentin kuulemista koskevaa oikeutta voidaan, erityisesti määräaikojen lyhyden vuoksi, soveltaa ainoastaan silloin kun neuvoston ehdotukset toimenpiteiksi, joista parlamentin olisi annettava lausunto, ovat saatavilla tarpeeksi ajoissa ja kaikilla kielillä;
5. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan sille myös epävirallisista neuvoston kokouksista ja tarvittaessa kuulemaan parlamenttia Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.6 artiklan toisen kohdan mukaisesti;
6. Pitää valitettavana, että jäsenvaltiot eivät ole toistaiseksi ratifioineet läheskään kaikkia K.3 artiklan nojalla tehtyjä, jäsenvaltioiden allekirjoittamia yleissopimuksia; toteaa viime vuosien aikana esittämänsä, yleissopimusten, ja etenkin niiden ratifiointimenettelyjen, raskautta ja monimutkaisuutta koskevan kritiikin saaneen vahvistuksen;
7. Kehottaa jäsenvaltioita nopeuttamaan K.3 artiklan nojalla tehtyjen, tähän mennessä allekirjoitettujen yleissopimusten ratifiointia;
8. Toteaa, että jo vuonna 1996 todettu kehitys kohti K.3 artiklassa määrättyjä päätöksentekemuotoja on jatkunut edelleen;
9. Pitää yhteisen toiminnan enemmän tai vähemmän ristiriitaisesta luonteesta huolimatta myönteisenä sitä, että neuvosto on antanut etusijan sille, eikä yleissopimuksille, koska kyseessä on oikeudellinen väline, joka mahdollistaa säästösten nopeamman saattamisen osaksi kansallista lainsäädäntöä;
10. Pitää valitettavana, että työryhmissä salaa valmistelluista merkittävistä hankkeista ilmoitetaan järjestöille ennen kuin parlamentille kerrotaan niistä tai ennen kuin sitä kuullaan aiheesta, kuten silloin kun olisi kyse ”ehdotuksesta neuvoston päätöslauselmaksi toimenpiteistä paperiavioliittojen estämiseksi” — aihe, joka kaiken lisäksi ei koskaan ole ollut neuvoston ohjelmassa;
11. Pyytää komissiota käyttämään täysimääräisesti aloiteoikeuttaan yhteistyössä oikeus- ja sisäasioiden yhteistyön suhteen ja erityisesti neuvoston vahvistamien prioriteettien suhteen, etenkin ennen Amsterdamin sopimuksen voimaantuloa;
12. Pyytää komissiota käyttämään nykyisiä etuoikeuksiaan ja antamaan tarkoitusta varten tarvittavat henkilöstövoimavarat ottaen huomioon erityisesti määrärahat, jotka Euroopan parlamentti aikoo osoittaa tässä päätöslauselmassa tarkoitettujen politiikkojen edistämiseen;
13. Panee tyytyväisenä merkille komission ehdotuksen neuvoston yhteisestä toiminnasta siirtymään joutuneiden henkilöiden tilapäiseksi suojelemiseksi; toteaa, että sitä on kuultu hankkeesta asianmukaisessa määräajassa;
14. Pitää kuitenkin valitettavana, että muita tärkeitä turvapaikkaa ja maahanmuuttoa koskevia prioriteetteja ei ole käsitelty komission ehdotuksissa;
15. Kehottaa komissiota ottamaan EY:n perustamissopimuksen 100 c artiklan mukaisesti turvallisuusnäkökohdat asianmukaisesti huomioon ehdotuksissaan luettelon laatimiseksi maista, joiden kansalaiset tarvitsevat viisumin Euroopan unionin alueelle päästäkseen, ja valvomaan erityisesti sitä, että viisumipaikon poistaminen ei johda huume- ja ihmiskaupan helpottumiseen Euroopan unionissa;
16. Panee tyytyväisenä merkille korkean tason työryhmän toimintasuunnitelman järjestäytyneen rikollisuuden torjumiseksi ja pyytää lisäksi nopeuttamaan suositusten täytäntöönpanoa, koska sitä on kuultava tehdystä ehdotuksista;

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

17. Panee tyytyväisenä merkille, että puheenjohtajavaltio Luxemburg on pitänyt lupauksensa sellaisen säädöksen antamiseksi, jolla muodostetaan oikeusasioiden yhteistyötä varten oikeusviranomaisten verkosto; katsoo, että tällainen säädös on ensimmäinen askel kohti jäsenvaltioiden oikeusviranomaisten välistä yhteysrakennetta, mutta vielä ollaan kaukana eurooppalaisesta oikeusalueesta, jota parlamentti toivoo;
18. Pyytää neuvostoa
- nopeuttamalla Europol-yleissopimuksen ratifiointimenettelyä ja hyväksymällä viipymättä vielä kesken olevat liitännäistoimenpiteet luomaan edellytykset sille, että Europol voi aloittaa toimintansa 1. heinäkuuta 1998,
 - toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet Europolin toiminnan aloittamiseksi antamalla sen käyttöön tarvittavan henkilöstön ja tarvikkeet,
 - seuraamaan heti Europolin toiminnan alettua sen työmenetelmiä, jotta voidaan määritellä sille annettava toiminnallinen toimivalta kehitettäessä sen rakennetta, ja antamaan parlamentille vuosittain kertomuksen tästä aiheesta,
 - kuulemaan sitä erikseen kaikkien Europoliin liittyvien pöytäkirjojen, erityisesti erioikeuksia ja vapauksia koskevan pöytäkirjan, yhteydessä, kuten se pyysi jo Europolista 14. maaliskuuta 1996 antamassaan päätöslauselmassa ⁽¹⁾;
19. Kehottaa neuvostoa varmistamaan siirtymään joutuneiden henkilöiden suoja koskevien järjestelyjen yhteydessä väliaikaista vastaanottoa koskevan päätöksen kustannusten asianmukaisen jakautumisen;
20. Pyytää neuvostoa varmistamaan, että päätökset turvapaikkapyyntöistä tehdään Euroopan unionissa vuoden kuluessa;
21. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, talous- ja sosiaalikomitealle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

⁽¹⁾ EYVL C 96, 1.4.1996, s. 288.

12. Yleishyödylliset palvelut Euroopassa

A4-0357/97

Päätöslauselma komission tiedonannosta yleishyödyllisistä palveluista Euroopassa (KOM(96)0443 – C4-0507/96)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(96)0443 – C4-0507/96),
- ottaa huomioon aiemmat päätöslauselmansa yleishyödyllisistä palveluista, etenkin 12. helmikuuta 1993 antamansa päätöslauselman julkisen sektorin roolista sisämarkkinoiden toteuttamisessa ⁽¹⁾, 6. toukokuuta 1994 antamansa päätöslauselman julkisista yrityksistä, yksityistämisestä ja julkisista palveluista yhteisössä ⁽²⁾, 17. toukokuuta 1995 antamansa päätöslauselman Euroopan unionista tehdyn sopimuksen toimivuudesta ja vuoden 1996 hallitusten välisestä konferenssista – unionin toteuttaminen ja kehitys ⁽³⁾, 14. joulukuuta 1995 antamansa päätöslauselman vuoden 1996 hallitusten välisen konferenssin esityslistasta Madridin Eurooppa-neuvostoa silmällä pitäen ⁽⁴⁾ ja 13. maaliskuuta 1996 antamansa päätöslauselman (i) Euroopan parlamentin lausunnosta hallitusten välisen konferenssin koollekutsumisesta ja (ii) mietintäryhmän työn arvioinnista ja Euroopan parlamentin poliittisten tavoitteiden täsmentämisestä hallitusten välistä konferenssia silmällä pitäen ⁽⁵⁾ ja 13. marraskuuta 1996 antamansa päätöslauselman komission XXV kilpailupolitiikkaa koskevasta kertomuksesta ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 72, 15.3.1993, s. 159.

⁽²⁾ EYVL C 205 25.7.1994, s. 549.

⁽³⁾ EYVL C 151, 19.6.1995, s. 56.

⁽⁴⁾ EYVL C 17, 22.1.1996, s. 149.

⁽⁵⁾ EYVL C 96, 1.4.1996, s. 77.

⁽⁶⁾ EYVL C 362, 2.12.1996, s. 135.

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

- ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 36, 56 ja 77 artiklan, 85 artiklan 3 kohdan, 90 artiklan 2 kohdan ja 92 artiklan,
 - ottaa huomioon taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden tavoitteet, jotka lisättiin perustamissopimukseen Euroopan yhtenäisasiakirjalla (XIX osasto, 130 b artiklasta eteenpäin), sekä kuluttajan-suojaa, Euroopan laajuisten verkkojen perustamista ja ympäristönsuojelua koskevat tavoitteet, jotka sisältyvät Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen (XI osasto, 129 a artikla; XII osasto, 129 b ja c artikla; XVI osasto),
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön ja työllisyys- ja sosiaaliansian valiokunnan, tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan, ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan, institutionaalisten asioiden valiokunnan, kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan, oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan, aluepoliittisen valiokunnan ja liikenne- ja matkailuvaiokunnan lausunnot (A4-0357/97),
- A. katsoo, että yleishyödylliset taloudelliset palvelut (tai julkiset palvelut), joita pidetään elintärkeinä taloudellisina toimina kansalaisille ja koko yhteiskunnalle, perustuvat jatkuvuuden, yhteisvastuullisuuden kaikkien käyttäjien yhtäläisen pääsyn ja kohtelun periaatteille,
- B. katsoo, että tietyn toimen määrittely yleishyödylliseksi ja sitä vastaavan palvelutason takaaminen kansalaisille riippuu kiistattomasti tekniikan kehityksestä, yhteiskunnan käsitteistä ja perinteistä ja taloudellisista välineistä kussakin maassa,
- C. katsoo, että nykyaikaisissa demokraattisissa yhteiskunnissamme näin määritelty yleinen etu kattaa yleisesti sosiaalisen ja alueellisen yhteenkuuluvuuden, perusvapauksista nauttimisen, kokonaistaloudellisen tehokkuuden, pitkäaikaisten tarpeiden huomioon ottamisen ja uusiutumattomien tai niukkojen luonnonvarojen valvonnan,
- D. katsoo, että nämä näkökohdat koskevat ennen kaikkea tärkeimpiä verkostoituneita toimia, kuten veden, sähkön ja kaasun jakelua, rautateitä, julkista paikallisliikennettä, televisio- ja radiolähetystä, televiestintää ja postipalveluja,
- E. katsoo, että nämä näkökohdat aiheuttavat yleensä näiden alojen toimijoille ja sääntelyelimille rajoitteita, jotka tulevat tavallisesti esiin jatkuvuuden, tasa-arvon tai/ja mukauttamisen periaatteissa,
- F. ottaa huomioon, että näiden periaatteiden mukainen julkisten palvelujen toiminta johtaa siihen, että julkiset viranomaiset määrävää toimijoille tehtäviä ja velvoitteita ja myöntävät niille usein myös erityisoikeuksia, joita pidetään tarpeellisina, jotta ne voivat suorittaa tehtävänsä tehokkaasti,
- G. ottaa huomioon, että kaikilla jäsenvaltioilla on tällainen yleishyödyllisten palvelujen käsite, vaikka siitä käytetty nimitys vaihtelee,
- H. katsoo, että huolimatta tästä yhteisestä käsitteestä, se tapa, jolla näitä palveluja organisoidaan, eroaa selvästi maittain mitä tulee asianomaisiin julkisen sektorin viranomaisiin (kansallisiin tai paikallisiin), toimijatyyppeihin (mukaan lukien näiden toimijoiden hallinnolliset ja erityiset oikeudet) ja viranomaisten sääntelytapoihin,
- I. katsoo, että julkisten palvelujen käsite ja todellisuus ei liity niiden toimijoiden organisaatioon, valvontaan ja omistussuhteisiin, eikä niitä saa sekoittaa varsinkaan julkisiin yrityksiin,
- J. katsoo, että unioni on toimivaltainen julkisten palvelujen alalla joko ”negatiivisesti” sisämarkkinoita sääntelevien perustavien sääntöjen perusteella (toimijoiden erityisoikeuksien poistaminen, jos ne estävät ihmisten, tavaroiden tai palvelujen vapaata liikkumista tai Euroopan laajuisia kilpailua), tai ”positiivisesti” toteuttamalla perustamissopimuksen velvoitteita yleisen edun suojaamiseksi (joko yleisesti 90 artiklan 2 kohdan mukaisesti tai sen toimivallan kautta, joka unionilla on taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden, kuluttajansuojan, ympäristönsuojelun ja Euroopan laajuisten verkkojen edistämiseksi),
- K. ottaa huomioon, että Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen tuomiot, jotka se antoi 19. toukokuuta 1993 asiassa ”Corbeau” ja 27. huhtikuuta 1994 asiassa ”Almelon kunta”, täsmentävät ehtoja, joiden perusteella yleishyödyllisten palvelujen tarjoamista varten myönnettyihin yksinoikeuksiin ei sovelleta kilpailusääntöjä,

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

- L. katsoo, että on välttämätöntä kehittää näkyvä kansalaisten Eurooppa, joka täydentää sisämarkkinoita ja taloudellista yhdentymisprosessia,
- M. ottaa huomioon, että taloudellisesti yleishyödylliset palvelut muodostavat oleellisen osan taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta; katsoo, että nämä palvelut ovat tärkeitä epäsuotuisilla tai harvaan-asutuilla alueilla eläville, mutta sen lisäksi ne ovat myös tärkeä tekijä näiden alueiden taloudellisen toiminnan jatkuvuuden ja kehittämisen varmistamisessa; näin ollen niiden tarjoamista on jatkettava ilman veronmaksajille aiheutuvia lisäkustannuksia saman tasoisina ja hintaisina kuin suotuisimmilla ja tiheimmin asutuilla alueilla,
- N. ottaa huomioon, että toissijaisuusperiaatteen mukaisesti jäsenvaltioille jätetään ensisijainen vastuu määrittää julkiset palvelut, asettaa toimijoille velvoitteita palvelun kattavuuden, tason ja laadun suhteen, sekä määrittää toimijoiden erityisoikeudet ja niiden tarvitsemat lailliset keinot, valita toimijat, rahoittaa palvelu ja määrätä sääntelytapa,
- O. katsoo, että unionin olisi kuitenkin oltava vastuussa sen varmistamisesta, että toissijaisuusperiaatteen mukaisesti jäsenvaltiot asettavat tiettyjä velvoitteita kunkin alan julkiselle palvelulle, mihin voi kuulua palvelun vähimmäistason määrittäminen silloin kun markkinamekanismi ei toimi koko unionin alueella,
- P. katsoo, että tämä voisi Euroopan laajuisten verkkojen luomisen kanssa saada aikaan julkisten palvelujen eurooppalaiset ehdot,
- Q. katsoo, että tämä voisi antaa Euroopan yhdentymiselle uuden oikeutuksen ottamalla kansalaisten tarpeet paremmin huomioon;
1. Suhtautuu myönteisesti uuteen 7 d artiklaan, joka sisällytettiin Euroopan yhteisön perustamissopimukseen Amsterdamin sopimuksella, sillä siinä yleishyödyllisten palvelujen käsite tunnustetaan yhdeksi Euroopan yhteisistä arvoista ja yhdeksi yhteisön oikeuden varsinaisista periaatteista; vahvistaa samalla, että yhteisön ja jäsenvaltioiden on valvottava näiden palvelujen tarjoamista omien toimivaltuuksiensa puitteissa;
 2. Pitää lisäksi tervetulleena sitä, että Amsterdamin kokoukseen Eurooppa-neuvosto hyväksyi päätösasiakirjaan liitetyn julistuksen, jonka mukaisesti uuden 7 d artiklan määräykset pannaan täytäntöön noudattaen täysin yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytäntöä, muun muassa tasa-arvoisen kohtelun sekä palvelujen laadun ja jatkuvuuden osalta;
 3. Panee tyytyväisenä merkille uuden 7 d artiklan sisältämän viittauksen EY:n perustamissopimuksen 86 ja 87 artiklaan ja pyytää komissiota varmistamaan yhteisön kilpailulainsäädännön soveltamisen yleishyödyllisiin palveluihin;
 4. Tunnustaa Euroopan yleishyödyllisiä palveluja koskevan komission tiedonannon arvon, sillä siinä tuodaan ensimmäisen kerran esiin julkisten palvelujen merkitys, mitä tulee niiden määrittelmään, niiden oikeutukseen, periaatteisiin ja eurooppalaiseen ulottuvuuteen, ja siihen sisältyy myös ehdotuksia eurooppalaiseksi toimintatavaksi tällä alalla;
 5. Korostaa tarvetta saada aikaan yhteistyötä toisaalta jäsenvaltioiden välillä ja toisaalta julkisen ja yksityisen sektorin välillä yleishyödyllisten palveluiden alalla, jotta edistettäisiin työpaikkoja synnyttäviä hankkeita ja kehitettäisiin tutkimusta;
 6. Pyytää komissiota määrittämään yleishyödyllisten palveluiden laajuuden ja luonteen sekä niiden taustalla olevat periaatteet sekä määrittämään aikaisempaa tarkemmin EU:n tavoitteiden toteuttamisen edellyttämä palvelutaso ja niiden menestyksen edellyttämä sääntelykehys, sekä harkitsemaan aikataululla varustetun toimintasuunnitelman laatimista, jonka avulla perustamissopimuksen tavoitteet muunnetaan politiikaksi ja täytäntöönpanotoimenpiteiksi;
 7. Pyytää komissiota ottamaan asianmukaisesti huomioon EY:n perustamissopimuksen 130 a artiklan taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta koskevat tavoitteet, sellaisena kuin ne on määritelty perustamissopimuksen 130 b artiklassa, laatiessaan tulevaisuudessa ehdotuksia ja toteuttaessaan sisämarkkinoita yleishyödyllisiin palveluihin suoraan tai epäsuoraan liittyvissä asioissa;

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

8. Kehottaa komissiota laatimaan yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen periaatteita koskevan peruskirjan; siihen olisi sisällyttävä näiden palvelujen oikeutus ja periaatteet (sekä perinteiset että uudet), palvelujen tarjoajille annettavien tehtävien ja oikeuksien laatu ja luettelo niistä aloista, joihin tätä käsitettä sovelletaan;
 9. Pyytää, että komissio ehdottaa toimenpidekokonaisuutta näiden palvelujen tehostamiseksi kilpailuympäristössä, jotta voidaan taata laadukkaat palvelut kansalaisille ja taloudellisille toimijoille;
 10. Kehottaa komissiota julkaisemaan vihreitä ja valkoisia kirjoja, joissa annetaan aikataululla varustettu toimintasuunnitelma perustamissopimuksen ja peruskirjan tavoitteiden toteuttamiseksi ja joissa osoitetaan tarpeelliset lainsäädännölliset toimenpiteet; tässä suunnitelmassa olisi määritettävä etenkin kansalaisille taattavat palvelutasot kaikilla asiaankuuluvilla aloilla, ne erityisoikeudet, jotka voivat olla välttämättömiä palvelun tarjoamiseksi, ja kaikki yhteisön tasolla mahdollisesti tarpeelliset sääntelevät ehdot;
 11. Kehottaa asiasta vastaavia valiokuntiaan kehittämään yleishyödyllisiin palveluihin liittyvän komission toiminnan demokraattista valvontaa sekä kommentoimaan asiaa koskevaa lainsäädäntöä;
 12. Kehottaa komissiota säännöllisesti kuulemaan julkisen palvelun yritysten ja näiden kilpailijoiden sekä osapuolten työntekijöiden edustajia yleishyödyllisiin palveluihin liittyvistä kysymyksistä;
 13. Vaatii, että yhdelle komission jäsenelle ja yhdelle komission pääosastolle annetaan erityinen vastuu julkisista palveluista, etenkin lainsäädännön valmistelusta;
 14. Kehottaa komissiota huolehtimaan asiasta vastaavien yksiköidensä välisestä täydellisestä koordinaatiosta, jotta taataan sekä kilpailupoliittisten että yleishyödyllisiin palveluihin liittyvien kysymysten tasapainoinen käsittely;
 15. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, talous- ja sosiaalikomitealle sekä jäsenvaltioiden parlamenteille ja hallituksille.
-

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

LÄSNÄOLOLISTA

17.12.1997

Allekirjoittaneet:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthelet-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Duhamel, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fini, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klab, Koch, Kokkola, Konrad, Krarup, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Linkovist, Linkohr, Linsler, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marselet Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napolitano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Paillet, Paisley, Palacio Valledersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Roving, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

LIITE

Nimenhuutoäänestysten tulokset

(+) = puolesta

(-) = vastaan

(O) = tyhjää

1. Kiireellisyys — Vastalauseet

III Ihmisoikeudet "Surinam"

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cox, de Vries, Dybkjær, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijzenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Paisley

PPE: von Habsburg, Pronk, Schiedermeier, Schröder, Stewart-Clark

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Danesin, Gallagher, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Mezzaroma, Pompidou, Santini, Tajani

(-)

I-EDN: Nicholson

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barton, Botz, Bösch, Castricum, Colom i Naval, Corbett, Crampton, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McNally, Medina Ortega, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Peter, Pollack, Rapkay, Roth-Behrendt, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Roth, Schroedter, Ullmann, Wolf

(O)

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marsset Campos, Mohamed Ali, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, des Places, Seillier

NI: Dillen

PPE: Rübig, Schwaiger

PSE: van Putten

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

2. Mietintö: *Quisthoudt-Rowohl A4-0395/97*

tark. 24

(+)

ARE: Weber Jup

ELDR: Frischenschlager, Lindqvist

GUE/NGL: Camero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Paisley, Raschhofer

PSE: Mendiluce Pereiro

UPE: Andrews, Gallagher, Hyland, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Pailler, Pettinari

I-EDN: Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Dillen, Farassino, Féret, Lang Carl, Parigi, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bannasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

UPE: d'Aboville, Azzolini, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Janssen van Raay, Lataillade, Malerba, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Tajani

(O)

PPE: Flemming, Habsburg-Lothringen, Rack, Rübig, Schierhuber

3. Mietintö: *Quisthoudt-Rowohl A4-0395/97*

tark. 31

(+)

ARE: Weber Jup

ELDR: Frischenschlager, Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Hager, Kronberger, Linser, Paisley, Raschhofer

PPE: Pimenta, Trakatellis

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Campos, Castricum, Corbett, Correia, Crawley, Darras, David, Díez de Rivera Icaza, Donner, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hughes, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kokkola, Kuhne, Lambraki, Lange, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Nencini, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyrizis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Zimmermann

UPE: Andrews, Gallagher, Hyland

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: De Lassus, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Larive, Neyts-Uytbroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Pailler, Pettinari, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Dillen, Farassino, Féret, Lang Carl, Martinez, Parigi, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Barros-Moura, Barzanti, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cottigny, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fantuzzi, Frutos Gama, Ghilardotti, Glante, Harrison, Hendrick, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Kindermann, Kuckelkorn, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Marinucci, Medina Ortega, Mutin, Napoletano, Rocard, Roubatis, Terrón i Cusí, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Wibe, Willockx, Wynn

UPE: d'Aboville, Azzolini, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Janssen van Raay, Lataillade, Malerba, Marin, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Tajani

V: Ahern

(O)

PPE: Flemming, Habsburg-Lothringen, Rack, Rübig, Schierhuber, Stenzel

PSE: Kuhn

UPE: Kaklamanis

4. Mietintö: Quisthoudt-Rowohl A4-0395/97

tark. 20

(+)

ARE: Ewing, Macartney, Weber Jup

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Paisley, Raschhofer

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Balfé, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Campos, Castricum, Corbett, Correia, Crawley, Dankert, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donner, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Hughes, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Megahy, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Nencini, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Andrews

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Roth, Schörling, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: De Lassus, González Triviño, Lalumière

ELDR: André-Léonard, Anttila, Caligaris, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Haarder, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Pailler, Pettinari, Puerta, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

NI: Dillen, Farassino, Féret, Lang Carl, Martinez, Parigi, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martín, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Barros-Moura, Barzanti, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cottigny, De Giovanni, Denys, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fantuzzi, Frutos Gama, Ghilardotti, Glante, Harrison, Hendrick, Imbeni, Izquierdo Collado, Kindermann, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Mutin, Napoletano, Pollack, Rocard, Roubatis, Seal, Skinner, Terrón i Cusí, Vecchi, Verde i Aldea, Wibe, Wynn

UPE: d'Aboville, Azzolini, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Janssen van Raay, Lataillade, Malerba, Marin, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Tajani

(O)

PPE: Chanterie, Flemming, Habsburg-Lothringen, Rack, Rübzig, Schierhuber, Stenzel

PSE: Kuhn

UPE: Kaklamanis

5. Mietintö: *Quisthoudt-Rowohl A4-0395/97*

tark. 12, 1. osa

(+)

ARE: De Lassus, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Pailler

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, de Gaulle, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Farassino, Moretti, Parigi

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martín, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan,

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfé, Barros-Moura, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, Glante, Görlach, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Lataillade, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(—)

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Vinci

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Dillen, Féret, Hager, Lang Carl, Martinez, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Corrie, Flemming, Garriga Polledo, Rack, Schierhuber, Stenzel

PSE: Ahlqvist, Carlotti, Carniti, Colajanni, Cottigny, Denys, Duhamel, Ettl, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Haug, Jöns, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lüttge, Löow, Mutin, Rocard, Schmidbauer

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Frischenschlager

NI: Kronberger, Rauti

PPE: Rübzig

UPE: Kaklamanis

6. Mietintö: *Quisthoudt-Rowohl A4-0395/97*

tark. 12, 2. osa

(+)

ARE: De Lassus, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Haarder, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

I-EDN: Berthu, Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Musumeci, Parigi, Rauti

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Liese, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Görlach, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Linkohr, Lüttge, Löw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Lataillade, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Frischenschlager

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Seppänen, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Paisley, Vanhecke

PPE: Colombo Svevo, Rack, Rübig, Schierhuber, Stenzel

PSE: Ahlqvist, Baldarelli, Barzanti, Bernardini, Bösch, Carlotti, Carniti, Colajanni, Cottigny, Darras, De Giovanni, Denys, Desama, Duhamel, Dury, Ettl, Fantuzzi, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Gröner, Haug, Hawlicek, Jöns, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Marinucci, Mutin, Napoletano, Nencini, Rocard, Schmidbauer, Vecchi, Zimmermann

UPE: Janssen van Raay

(O)

PSE: Kuhn

UPE: Kaklamanis

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

7. Mietintö: *Quisthoudt-Rowohl A4-0395/97*

tark. 30

(+)

ARE: De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijin-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Martinez, Moretti, Musumeci, Paisley, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Vanhecke

PPE: Günther, Pimenta, Sarlis, Stewart-Clark, Trakatellis

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Balfé, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kinnock, Kokkola, Kuhne, Lambraki, Lange, Lomas, Löw, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Danesin, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Vogenhuber, Wolf

(-)

GUE/NGL: Pettinari

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bannasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijjs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

PSE: Adam, Baldarelli, Barzanti, Bernardini, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Colajanni, Cottigny, Cunningham, Darras, De Giovanni, Denys, Desama, Duhamel, Dury, Fantuzzi, Ghilardotti, Glante, Happart, Hendrick, Imbeni, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Marinucci, Mutin, Napoletano, Nencini, Rocard, Vecchi

UPE: Garosci

(O)

I-EDN: des Places

NI: Rauti

PPE: Flemming, Habsburg-Lothringen, Rack, Rübig, Schierhuber, Stenzel

8. *Mietintö: Quisthoudt-Rowohl A4-0395/97*

tark. 19

(+)

ARE: Ewing, González Triviño, Macartney, Novo Belenguer, Weber Jup

ELDR: Frischenschlager, Lindqvist, Thors

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Rauti

PPE: Flemming, Habsburg-Lothringen, Pimenta, Rack, Rübig, Schierhuber, Stenzel

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Balfé, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Andrews, Gallagher, Hyland, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Hory, Lalumière

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Pailler, Pettinari

I-EDN: Berthu, de Gaulle, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Dillen, Farassino, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Musumeci, Parigi, Tatarella, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Baldarelli, Barros-Moura, Barzanti, Bernardini, Carlotti, Carniti, Colajanni, Collins Kenneth D., Cottigny, Cunningham, Darras, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Duhamel, Dury, Fantuzzi, Ghilardotti, Glante, Happart, Harrison, Hendrick, Imbeni, Kindermann, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Marinucci, Mutin, Napoletano, Nencini, Rocard, Roubatis, Skinner, Vecchi, Wibe, Wynn

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Janssen van Raay, Lataillade, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

I-EDN: Nicholson

9. Mietintö: Quisthoudt-Rowohl A4-0395/97

tark. 14, 1. osa

(+)

ARE: González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney**ELDR:** Cars**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Pailler**I-EDN:** Berthu, de Gaulle, Nicholson, de Rose, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Musumeci, Paisley, Parigi, Rauti, Tatarella, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Wieland

PSE: Adam, Coates, Collins Kenneth D., Corbett, Cunningham, Donnelly Alan John, Hendrick, Hughes, Kindermann, Linkohr, Lüttge, Martin David W., Morán López, Schlechter, Skinner, Wynn

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(—)

ARE: De Lassus, Dupuis, Ewing, Novo Belenguer, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer

PPE: D'Andrea, Flemming, Habsburg-Lothringen, Pimenta, Rübig, Schierhuber, Stasi, Stenzel, Trakatellis, von Wogau

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: des Places

PSE: Nencini, Roubatis

10. Mietintö: Quisthoudt-Rowohl A4-0395/97

tark. 14, 2. osa

(+))

ARE: Hory, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Pailler

I-EDN: Berthu, de Gaulle, Nicholson, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Dillen, Farassino, Féret, Lang Carl, Martinez, Moretti, Musumeci, Parigi, Tatarella, Vanhecke

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bannasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Colli, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Malerba, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(—)

ARE: De Lassus, Ewing, González Triviño, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Boogerd-Quaak, Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Le Rachinel, Paisley, Raschhofer

PPE: Flemming, Habsburg-Lothringen, Rack, Rübig, Schierhuber, Vaz Da Silva, von Wogau

PSE: Adam, Izquierdo Collado, Mutin, Pérez Royo

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

ELDR: Frischenschlager

I-EDN: des Places

NI: Rauti

PSE: Roubatis

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

11. Mietintö: *Quisthoudt-Rowohl A4-0395/97**Muutettu ehdotus*

(+)

ARE: De Lassus, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga**GUE/NGL:** Elmalan**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Angelilli, Farassino, Moretti, Musumeci, Parigi, Tatarella**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, Glante, Görlach, Hänsch, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kuhn, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, van Putten, Rocard, Roubatis, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Smith, Speciale, Swoboda, Terrón i Cusí, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Weiler, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Lataillade, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(–)

ARE: Weber Jup**ELDR:** Frischenschlager, Lindqvist**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Eriksson, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk**NI:** Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Martinez, Paisley, Raschhofer, Vanhecke

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

PSE: Blak, Bowe, Bösch, Corbett, De Coene, Elchlepp, Ettl, Fayot, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Haug, Howitt, Iversen, Jöns, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, McCarthy, McGowan, Mendiluce Pereiro, Morgan, Nencini, Newman, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Spiers, Tappin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Tsatsos, Walter, Whitehead, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz**NI:** Rauti**PPE:** Flemming, Habsburg-Lothringen, Rack, Rübig, Schierhuber, Stenzel**PSE:** Lange, Rehder, Stockmann, Tannert, Wemheuer**UPE:** Kaklamanis*12. B4-1033/97 – Postipalvelut**tark. 1*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer**GUE/NGL:** Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas**NI:** Angelilli, Dillen, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennisar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Secchi, Sonneveld, Stasi, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bösch, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Sakellariou, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Danesin, Garosci, Killilea, Malerba, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner**V:** Kreissl-Dörfler

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

(—)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

I-EDN: Berthu, Seillier

13. B4-1033/97 — *Postipalvelut*

tark. 2

(—)

ARE: Barthes-Mayer, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

GUE/NGL: Castellina, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Angelilli, Hager, Raschofer, Tatarella

PPE: Bébéar

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Carlotti, Carniti, Castricum, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Danesin, Garosci, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani

(—)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Kronberger

PPE: Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boulanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin,

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

Maij-Weggen, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schröder, Secchi, Sonneveld, Stasi, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær**I-EDN:** Jensen Lis**NI:** Dillen**PPE:** Chanterie*14. B4-1033/97 – Postipalvelut**tark. 3*

(+)

ARE: Barthes-Mayer, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

GUE/NGL: Ainardi, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet**NI:** Angelilli, Tatarella**PPE:** Stewart-Clark**PSE:** Crampton, Wibe**UPE:** Baldi, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Danesin, Garosci, Kaklamanis, Santini

(–)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijzenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam**NI:** Dillen, Hager, Kronberger, Linser

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Otila, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schröder, Secchi, Sonneveld, Stasi, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Carlotti, Carniti, Castricum, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt,

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Killilea

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino

(O)

I-EDN: Jensen Lis

PSE: Happart

15. B4-1033/97 – *Postipalvelut*

tark. 4

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

GUE/NGL: Ainardi, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Souchet

NI: Angelilli, Kronberger, Linser, Raschhofer, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cushnahan, D'Andrea, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schröder, Secchi, Sonneveld, Stasi, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bösch, Carlotti, Carniti, Castricum, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann,

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Danesin, Kaklamanis, Malerba, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani

(—)

ELDR: Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam

PPE: Camisón Asensio, Goepel, Hernández Mollar

PSE: Samland

UPE: Killilea

(O)

ELDR: Dybkjær, Olsson

I-EDN: Jensen Lis

NI: Dillen

PPE: Konrad

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Wolf

16. Mietintö: *Billingham A4-0357/97*

7 kohta

(+)

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Muscardini, Parigi, Tatarella

PPE: Brok

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin,

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, Jensen Lis, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Linser, Martinez, Mégret, Moretti, Paisley, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zúeco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Iiskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

V: Lindholm

(O)

ELDR: Lindqvist

I-EDN: de Gaulle

PPE: Chanterie, Konrad

V: Holm, Kreissl-Dörfler

17. Mietintö: Billingham A4-0357/97

Päätöslauselma

(+)

ARE: Barthet-Mayer, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Angelilli, Muscardini, Parigi, Tatarella

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia,

Keskiviikkona 17. joulukuuta 1997

Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Garosci, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Tajani

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Nicholson, des Places, de Rose, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Paisley, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: Guinebertière

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

I-EDN: de Gaulle, Seillier

NI: Dillen, Gollnisch, Le Pen, Stirbois, Vanhecke

PPE: Chanterie, Stasi

UPE: Schaffner

V: Kreissl-Dörfler